

ARRÊTÉS EN CONSEIL ET AVIS

AYANT FORCE DE LOI

DANS LA

PROVINCE DE QUÉBEC

ORDERS IN COUNCIL AND NOTICES

HAVING FORCE OF LAW

IN THE

PROVINCE OF QUEBEC



L'HONORABLE — THE HONOURABLE

SIR MARIE-JOSEPH-EUGÈNE Fiset, Kt., C.M.G., D.S.O., V.D., M.D., LL.D.

LIEUTENANT-GOUVERNEUR — LIEUTENANT-GOVERNOR

QUÉBEC

IMPRIMÉ PAR—PRINTED BY

RÉDEMPTI PARADIS

IMPRIMEUR DE SA TRÈS EXCELLENTE MAJESTÉ LE ROI
PRINTER TO THE KING'S MOST EXCELLENT MAJESTY

ANNO DOMINI 1946

ARRÊTÉS EN CONSEIL

CHAMBRE DU CONSEIL EXÉCUTIF

No 669

QUÉBEC, LE 10 MARS 1945.

PRÉSENT : LE LIEUTENANT-GOUVERNEUR EN CONSEIL

CONCERNANT le tarif des honoraires des notaires de la province de Québec.

ATTENDU qu'il y a lieu de clarifier, de préciser et de rendre plus juste pour tous les intéressés le tarif des notaires de la province de Québec qui est en vigueur depuis le 25 juin 1920, soit depuis près de vingt-cinq ans;

IL EST ORDONNÉ, en conséquence, sur la proposition de l'honorable Procureur général:

Que le tarif des honoraires des notaires de la province de Québec, approuvé par la Chambre des notaires le 15 juillet 1943, et dont une copie certifiée est annexée à la proposition susdite, soit approuvé conformément aux dispositions de l'article 176 du Code du notariat, (Statuts refondus, 1941, chapitre 263).

A. MORISSET,
Greffier du Conseil Exécutif.

TARIF DES HONORAIRES DES NOTAIRES DE LA PROVINCE DE QUÉBEC

Canada,
Province de Québec.

CHAMBRE DES NOTAIRES

CABINET DU SECRÉTAIRE-TRÉSORIER

Je soussigné, secrétaire-trésorier de la Chambre des notaires de la Province de Québec, résidant dans la cité de Montréal, certifie que le tarif des honoraires des notaires de la Province de Québec, dont une copie conforme est ci-jointe, a été approuvé par la Chambre des notaires, le 15 juillet 1943, au cours de la 2e session du XXVe triennat, et dont l'original est déposé dans les archives du secrétariat de la Chambre à Montréal.

Fait et scellé à Montréal, le premier septembre 1943.

(Sceau)

Le Secrétaire-trésorier,
ARTHUR COURTOIS.

ORDERS IN COUNCIL

CHAMBER OF THE EXECUTIVE COUNCIL

No. 669

QUEBEC, MARCH 10th, 1945.

PRESENT: THE LIEUTENANT-GOVERNOR IN COUNCIL

CONCERNING the tariffs of fees of notaries in the Province of Quebec.

WHEREAS it is expedient, to render clear, precise and more just for all concerned, that the tariff of fees for notaries in the Province of Quebec, which is in force since the 25th of June, 1920, namely for about twenty-five years;

IT IS THEREFORE ORDAINED, that upon the recommendation of the Honourable the Attorney General:

That the tariff of fees for notaries in the Province of Quebec, approved by the Board of Notaries on the 15th of July, 1943, and a certified copy whereof is annexed to the aforesaid recommendation, be approved in accordance with the provisions of section 176 of the Notarial Code, (Revised Statutes, 1941, chapter 263).

A. MORISSET,
Clerk of the Executive Council.

TARIFF OF FEES OF NOTARIES OF THE PROVINCE OF QUEBEC

Canada,
Province of Quebec.

BOARD OF NOTARIES

OFFICE OF THE SECRETARY-TREASURER

I, the undersigned, Secretary-Treasurer of the Board of Notaries of the Province of Quebec, residing in the City of Montreal, certify that the Tariff of fees of Notaries of the Province of Quebec copy of which is annexed, has been approved by the Board of Notaries, on the 15th of July 1943, during the 2nd Session of the XXVth triennial term, the original of which is deposited with the archives in the office of the Board of Notaries, in Montreal.

Witness my hand and the official seal of the Board of Notaries at Montreal, this first day of September, 1943.

(Seal)

ARTHUR COURTOIS,
Secretary-Treasurer.

TARIF DES HONORAIRES DES NOTAIRES DE LA PROVINCE DE QUÉBEC.

CHAPITRE I

Ventes, promesses de vente, échanges, cessions, obligations ou hypothèques, dations en paiement, transports, subrogations, titres-nouveaux, délégations de paiement, novation, prolongation de délai, contrats de gage et cautionnements, bail-vente, engagements, résiliation de vente, transaction, garanties.

La considération stipulée dans l'acte ou la valeur des biens étant de:

| | | |
|-----|--|---------|
| 1° | \$ 99 ou moins, l'honoraire sera de | \$ 3.00 |
| 2° | 100 jusqu'à \$ 499 | 4.00 |
| 3° | 500 " 999 | 5.00 |
| 4° | 1,000 " 1,999 | 6.00 |
| 5° | 2,000 " 3,999 | 8.00 |
| 6° | 4,000 " 4,999 | 10.00 |
| 7° | 5,000 " 9,999 | 15.00 |
| 8° | 10,000 " 14,999 | 25.00 |
| 9° | 15,000 " 19,999 | 30.00 |
| 10° | 20,000 " 100,000, un supplément d'honoraire de \$1 sera ajouté pour chaque \$1,000 ou fraction de \$1,000. | |

11° Sur l'excédent de \$100,000 un supplément d'honoraire de 50 cents sera ajouté pour chaque \$1,000 ou fraction de \$1,000.

Lorsqu'il n'y a pas de considération exprimée ou lorsque la considération est nominale, l'honoraire sera établi d'après le montant de l'évaluation municipale, ou sinon de la valeur réelle.

En plus des honoraires sus-mentionnés, le notaire devra exiger un supplément d'honoraire de 50 cents:

- 1° Pour chaque désignation d'immeuble s'il y en a plus qu'une, pour chaque désignation de servitude, pour chaque référence à un titre de créance, délégation ou indication de paiement et à tous autres documents.
Si la désignation d'un immeuble consiste en numéro de cadastre, cet honoraire est réduit à 25 cents pour chacun des dix premiers numéros et à 10 cents pour chacun des numéros suivants jusqu'à 100 et à 5 cents pour chacun des autres numéros excédant 100.
- 2° Pour chaque transport de police d'assurance
- 3° Pour préparation des ajustements si le notaire en est requis
- Si la durée du travail est de plus d'une heure, l'honoraire sera de \$5 pour chaque heure additionnelle.
- 4° Pour avis d'adresse
- 5° Pour réquisition de certificat de recherches, l'honoraire sera, pour 10 lots ou moins
- et 5 cents par lot additionnel, aucune demande ne devant excéder
- 6° Pour l'enregistrement de tout document
- 7° Pour préparation de la déclaration statutaire de la vente en bloc si elle comporte moins de 10 créanciers
- S'il est fait mention de plus de 10 créanciers, pour chaque dizaine ou fraction de dizaine, l'honoraire sera de
- 8° Pour chaque certificat de pièces annexées
- Si l'acte comporte plus d'une convention, un honoraire supplémentaire devra être exigé pour chaque convention basé sur le tarif établi pour chacune d'elles.

N.B.—Les clauses usuelles de garantie telles que clauses résolutoires, transport d'assurances, de loyers, etc., et les clauses pénales ne doivent pas être considérées comme conventions additionnelles.

TARIFF OF FEES OF NOTARIES OF THE PROVINCE OF QUEBEC

CHAPTER I

Deeds of Sale, Promise of Sale, Exchange, Assignment, Loan or Hypothec, Dation en Paiement, Transfer, Subrogation, Renewal Deeds, Delegation of Payment, Novation, Extension of Time for Payment, Deeds of Guarantee and Security, Engagement, Resiliation of Sale, Transaction.

When the consideration stipulated is:

| | |
|--|---------|
| 1° \$ 99 or less, the fee shall be | \$ 3.00 |
| 2° 100 to \$ 499 | 4.00 |
| 3° 500 " 999 | 5.00 |
| 4° 1,000 " 1,999 | 6.00 |
| 5° 2,000 " 3,999 | 8.00 |
| 6° 4,000 " 4,999 | 10.00 |
| 7° 5,000 " 9,999 | 15.00 |
| 8° 10,000 " 14,999 | 25.00 |
| 9° 15,000 " 19,999 | 30.00 |
| 10° 20,000 " 100,000 an additional fee of \$1 will be added for each \$1,000 or each fraction thereof. | |
| 11° Over \$100,000, an additional fee of 50 cents will be added for each \$1,000 or each fraction thereof. | |

If there be no consideration stipulated or if it be nominal, the fee will be based on the municipal valuation, or if none, on the real value.

In addition to the fees above mentioned, the notary shall be entitled to an additional fee of 50 cents:

- 1° For each description of immoveable property, if there be more than one, for each description of servitude, for each reference to the title of a debt, delegation or indication of payment and any other documents.
If the description of the immoveable property consist of only cadastral numbers the above fee will be reduced to 25 cents for each of the first ten numbers and to 10 cents for each of the following numbers up to 100 and to 5 cents for each number over \$100.
- 2° For each transfer of insurance policy
- 3° For the preparation of adjustments if required
- If the work involved last more than an hour, the notary is entitled to a fee of \$5 for each additional hour.
- 4° For notice of address
- 5° For the demand of a certificate of search, the fee shall be for 10 lots or less
- and 5 cents for each additional lots, nevertheless the fee shall not exceed
- 6° For the registration of any document
- 7° To prepare the statutory declaration of "la vente en bloc", if there be ten creditors mentioned or less
- If there be more than ten creditors for each ten creditors or fraction thereof, the fee shall be
- 8° For each certificate of annexed document
- If the deed comprise more than one agreement, the notary shall require a fee based on the tariff for each agreement.

N.B.—The usual clauses of guarantee, such as resolatory clauses, transfer of insurance policy, of leases, etc., and penal clauses shall not be considered as additional agreements.

CHAPITRE II

EXAMEN DES TITRES

| | |
|---|---------|
| Lorsque le montant du prêt ou de la vente, etc., est de \$3,000 ou moins, l'honoraire sera de | \$10.00 |
| Et pour le rapport écrit, s'il est requis | 5.00 |
| Au-dessus de \$3,000, jusqu'à \$5,000 | 15.00 |
| Au-dessus de \$5,000, jusqu'à \$50,000, un honoraire additionnel de \$1 par \$1,000. | |
| Au-dessus de \$50,000, un honoraire additionnel de 50 cents par \$1,000. | |
| Aucun examen de titres ne devant cependant dépasser \$500. | |
| Et pour le rapport écrit s'il est requis | 10.00 |
| Si l'on requiert l'opinion sur un titre, sans qu'il y ait prêt, vente, etc., ou que la considération soit nominale, l'honoraire de l'examen sera basé sur la valeur municipale de l'immeuble, en regard du tarif ci-dessus. | |

HONORAIRES ADDITIONNELS

- Lorsqu'il y a plus d'une chaîne de titres, un honoraire additionnel égal à la moitié de l'honoraire de la première sera exigible pour chaque chaîne supplémentaire.
- Lorsque le dossier compte plus de 6 actes, un honoraire additionnel de 50 cents par acte sera exigible, à compter du 7e.
- Lorsque le certificat de recherches comporte plus de 10 entrées, un honoraire additionnel de 25 cents sera exigible par entrée subséquente.
- Lorsque l'examen du titre présente des difficultés nécessitant l'obtention de renseignements divers, soit: états matrimoniaux, identité des parties, certificats d'arpentage, de localisation, etc., ou encore l'étude des auteurs, de la jurisprudence, de questions controversées, etc., un honoraire additionnel sera exigible suivant le temps dévolu à l'obtention des renseignements, à l'étude des auteurs, de la jurisprudence, à la discussion, et suivant l'importance de l'affaire.

CHAPITRE III

BAUX À LOYER

a) de logements:

| | |
|--|---------|
| Le loyer stipulé dans l'acte étant de: | |
| \$399 ou moins, l'honoraire sera de | \$ 2.00 |
| \$400 jusqu'à \$999 | 3.00 |
| \$1,000 ou plus | 5.00 |
| Résiliation et bordereau de bail: le même honoraire que celui du bail. | |
| Pour tout avis au locataire | 1.00 |
| Congé pour bail incertain | 5.00 |
| Signification du congé | 5.00 |

b) d'établissements commerciaux et industriels:

| | |
|---|------|
| Le loyer stipulé dans l'acte étant de: | |
| \$499 ou moins, l'honoraire sera de | 3.50 |
| \$500 et plus, un honoraire additionnel de 50 cents pour chaque \$1,000 ou fraction de \$1,000. | |
| Résiliation et bordereau de bail | 5.00 |

CHAPTER II

EXAMINATION OF TITLE

| | |
|---|---------|
| If the amount of the Loan or Sale, etc., be \$3,000 or less, the fee shall be . . . | \$10.00 |
| For the written report, if required | 5.00 |
| Over \$3,000 to \$5,000 | 15.00 |
| Over \$5,000 to \$50,000, an additional fee of \$1. for each \$1,000. | |
| Over \$50,000, an additional fee of 50 cents for each \$1,000. The fees for the examination of title shall never exceed \$500. | |
| For the written report, if required | 10.00 |
| If an opinion is required of a title of property without the execution of the deed of Loan or Sale, etc., or if the consideration is nominal, the fee for the examination of title shall be based on the municipal valuation of the property in regard to the above tariff. | |

ADDITIONAL FEES

- If there be more than one chain of titles, an additional fee equal to half of the fee for the first shall be exigible for each supplementary chain.
- If the dossier comprise more than six documents, an additional fee of 50 cents per document shall be exigible reckoned from the seventh.
- If the certificate of search comprise more than ten entries, an additional fee of 25 cents shall be exigible for each subsequent entry.
- If the examination of title present difficulties necessitating various information, as: matrimonial status, identity of the parties, certificates of location, etc., and moreover the study of authors, of jurisprudence, of disputed questions, etc., an additional fee shall be exigible according to the time involved and the importance of the matter.

CHAPTER III

LEASES

a) of houses:

| | |
|--|---------|
| The rent stipulated in the deed being of: | |
| \$399 or less, the fee shall be | \$ 2.00 |
| \$400 to \$999 | 3.00 |
| \$1,000 or more | 5.00 |
| Cancellation and Memorial of Lease: same fee as for the Lease. | |
| For each notice to the lessee | 1.00 |
| Notice to leave for a doubtful lease | 5.00 |
| Signification of notice to leave | 5.00 |

b) of commercial and industrial establishments:

| | |
|---|------|
| The rent stipulated in the deed being of: | |
| \$499 or less, the fee shall be | 3.50 |
| \$500 and more, an additional fee of 50 cents for each \$1,000 or fraction thereof. | |
| Cancellation and Memorial of lease | 5.00 |

CHAPITRE IV

BAUX À LOYER DE FERMES

Sur les baux à ferme, l'honoraire sera, eu égard à la considération et aux circonstances, de.....\$4 à \$12

CHAPITRE V

BAIL EMPHYTÉOTIQUE, VENTE À CONSTITUTION DE RENTE

Même tarif qu'au chapitre 1er, en prenant en considération le capital que représente la rente ou redevance emphytéotique capitalisée à 5 pour 100.

CHAPITRE VI

QUITTANCES, MAINLEVÉE D'HYPOTHÈQUE ET AUTRES ACTES COMPORTANT RADIATION

La considération stipulée dans l'acte étant de:

| | | |
|----|--|---------|
| 1° | \$ 999 ou moins, l'honoraire sera de..... | \$ 3.00 |
| 2° | 1,000 jusqu'à 2,999..... | 4.00 |
| 3° | 3,000 " 5,999..... | 6.00 |
| 4° | 6,000 " 7,999..... | 8.00 |
| 5° | 8,000 " 11,999..... | 10.00 |
| 6° | 12,000 " 14,999..... | 12.00 |
| 7° | 15,000 " 100,000, un honoraire additionnel de 50 cents par \$1,000 ou fraction de \$1,000; | |
| 8° | 100,000 " 500,000, un honoraire additionnel de 25 cents par \$1,000 ou fraction de \$1,000; | |
| 9° | Au-dessus de \$500,000, un honoraire additionnel de 10 cents par \$1,000 ou fraction de \$1,000. | |

Et un honoraire supplémentaire de 50 cents pour chaque référence à un titre de créance en sus de la première.

MAINLEVÉES

Lorsqu'il n'y a pas de considération exprimée dans l'acte ou si elle est plus élevée que la valeur réelle de la propriété dégrevée, l'honoraire sera basé sur l'évaluation municipale de cette propriété.

L'honoraire de mainlevée d'usufruit ou de rente sera de.....\$ 5.00

L'honoraire de réquisition de radiation au registrateur sera de.....2.00 à 5.00
plus les honoraires ci-dessus prévus pour chaque référence à un titre de créance en sus de la première.

L'honoraire de l'examen d'un projet de quittance ou de mainlevée sera de.....2.00
plus 50 cents pour chaque référence à un titre de créance en sus de la première.

CHAPITRE VII

CONTRATS DE MARIAGE

Les honoraires, selon l'importance des donations et des stipulations, seront de.....\$ 5.00 à \$ 50.00

CHAPTER IV

FARM LEASES

For farm leases the fee shall be, according to the amount and circumstances,
from\$4 to \$12

CHAPTER V

EMPHYTEUTIC LEASES, SALE WITH CONSTITUTED RENTS

The same fees as those stipulated in chapter I taking as the amount the capital of the annuity or emphyteutic lease capitalized at 5%.

CHAPTER VI

ACQUITTANCES, MAINLEVÉE AND OTHER DEEDS COMPRISING RADIATION

The consideration stipulated being:

| | | |
|----|---|---------|
| 1° | \$ 999 or less, the fees will be | \$ 3.00 |
| 2° | 1,000 to \$ 2,999 | 4.00 |
| 3° | 3,000 " 5,999 | 6.00 |
| 4° | 6,000 " 7,999 | 8.00 |
| 5° | 8,000 " 11,999 | 10.00 |
| 6° | 12,000 " 14,999 | 12.00 |
| 7° | 15,000 " 100,000, an additional fee of 50 cents per \$1,000 or fraction thereof. | |
| 8° | 100,000 " 500,000, an additional fee of 25 cents per \$1,000 of fraction thereof. | |
| 9° | Over \$500,000, an additional fee of 10 cents per \$1,000 or fraction thereof. | |

And an additional fee of 50 cents for each reference to a title of debt beside the first.

MAINLEVÉES

When there is no consideration stipulated in the deed or if it exceed the real value of the property discharged, the fees will be based on the municipal valuation.

| | |
|--|-----------------|
| The fees for mainlevée of usufruct or of rent, will be | \$ 5.00 |
| The fees for a requisition of radiation to the Registrar will be | 2.00 to \$ 5.00 |
| and additional fees as above mentioned for each reference to a title of debt beside the first. | |
| The fees for examination of a draft discharge or mainlevée will be .. | 2.00 |
| and 50 cents for each reference to a title of debt beside the first. | |

CHAPTER VII

MARRIAGE COVENANTS

The fees, according to the importance of the donations and of the stipulations, will be\$ 5.00 to \$ 50.00

| | |
|---|---------|
| Si le contrat stipule l'institution contractuelle, il y aura lieu à un supplément d'honoraire de | \$ 5.00 |
| Si le contrat comporte donation par un tiers, l'honoraire prévu pour les donations sera de plus exigible. | |

CHAPITRE VIII

DONATIONS, DONATIONS FIDUCIAIRES, TESTAMENTS, CODICILLES, RÉVOCATIONS DE TESTAMENT

| | |
|--|--------------------|
| Suivant leur importance et le temps employé à leur préparation, les honoraires seront de | \$ 5.00 à \$100.00 |
| Requêtes et affidavit pour: | |
| Vérification d'un testament | 30.00 |
| Lettres d'administration | 20.00 |
| Lettres de vérification | 20.00 |
| Nomination d'un exécuteur testamentaire | 20.00 |

CHAPITRE IX

PROCURATIONS, MANDATS, AUTORISATIONS MARITALES

| | |
|---|--------------------|
| L'honoraire d'une procuration spéciale sera de | \$ 3.00 à \$ 10.00 |
| “ “ “ générale sera de | 4.00 à 15.00 |
| “ “ révocation de procuration sera de | 3.00 |
| “ “ autorisation maritale par acte distinct sera de ... | 3.00 |

CHAPITRE X

BREVET DE CLÉRICATURE

| | |
|---|---------|
| Honoraire facultatif n'excédant pas | \$ 5.00 |
|---|---------|

CHAPITRE XI

MARCHÉS ET DEVIS

Les honoraires seront les mêmes que ceux établis au chapitre I basés sur la considération stipulée dans l'acte. En plus, les honoraires suivants:

| | |
|--|--------------------|
| Pour préambule et exposé, selon leur importance | \$10.00 à \$ 50.00 |
| Pour référence à chaque pièce annexée | 2.00 |
| Pour attestation de chaque pièce annexée | 2.00 |
| L'honoraire régulier sera chargé pour la première copie des devis et la moitié de cet honoraire pour les copies supplémentaires. | |

CHAPITRE XII

NOTIFICATIONS, SOMMATIONS, MISE EN DEMEURE, OFFRES RÉELLES

| | |
|--|--------------------|
| Suivant leur importance, l'honoraire sera de | \$ 5.00 à \$ 25.00 |
| Si un projet d'acte accompagne la mise en demeure, l'honoraire de ce projet sera de la moitié de celui prévu au présent tarif pour un acte de sa nature. | |
| Procès-verbal de significations par acte séparé | 3.00 |
| Pour chaque heure consacrée à la signification | 5.00 |

| | |
|--|---------|
| If the marriage contract stipulate conventional appointment of an heir, there will be an additional fee of | \$ 5.00 |
| If the deed comprises gifts by a third person the fees as provided for donations will be required. | |

CHAPTER VIII

DONATIONS, DONATIONS IN TRUST, WILLS, CODICILS, REVOCATION OF WILLS

| | |
|--|---------------------|
| The fees will be, according to their importance and the time spent to prepare such deeds. | \$ 5.00 to \$100.00 |
| Petitions and affidavit for: | |
| Probate of Will. | 30.00 |
| Letters of administration. | 20.00 |
| Letters of verification. | 20.00 |
| Nomination of testamentary executor. | 20.00 |

CHAPTER IX

POWER OF ATTORNEY, MANDATE, MARITAL AUTHORIZATION

| | |
|--|---------------------|
| The fees for a special power of attorney will be. | \$ 3.00 to \$ 10.00 |
| For a general power of attorney. | 4.00 to 15.00 |
| For revocation of power of attorney. | 3.00 |
| For marital authorization by a special deed. | 3.00 |

CHAPTER X

CLERKSHIP OR INDENTURE

| | |
|-------------------------------------|---------|
| An optional fee not exceeding. | \$ 5.00 |
|-------------------------------------|---------|

CHAPTER XI

CONTRACTS AND SPECIFICATIONS

| | |
|---|---------------------|
| The fees are the same as those established in chapter I according to the amount stipulated in the deed and additional fees: | |
| For the preamble and statement, according to their importance. | \$10.00 to \$ 50.00 |
| For reference to annexed document. | 2.00 |
| For authentication of annexed document. | 2.00 |
| The ordinary fees will be required for the first copy of the specifications and half of these fees for additional copies. | |

CHAPTER XII

NOTIFICATIONS, SUMMONS, MISE EN DEMEURE, LEGAL TENDERS

| | |
|---|---------------------|
| The fees will be, according to the importance of the deed. | \$ 5.00 to \$ 25.00 |
| If a draft deed be attached, the fees of the said draft will be half of the fees mentioned in the present tariff for such a deed. | |
| Report of signification by separate deed. | 3.00 |
| For each hour of attendance for the signification. | 5.00 |

CHAPITRE XIII

PROTÊTS MARITIMES

| | |
|--------------------------|--------------------|
| Note du Protêt..... | \$ 3.00 à \$ 10.00 |
| Extension du Protêt..... | 5.00 à 50.00 |

CHAPITRE XIV

PROTÊTS DE LETTRES DE CHANGE, CHÈQUES ET BILLETS À ORDRE

(Tarif textuel d'après la loi fédérale. S.R.C., 1886, chapitre 123, annexe B):

| | |
|---|---------|
| Pour présenter et noter, faute d'acceptation, une lettre de change, et pour en garder minute..... | \$ 1.00 |
| Pour copie de ces documents, si elle est requise par le porteur..... | 0.50 |
| Pour noter et protester, faute de paiement toute lettre de change, billet à ordre, traite ou mandat et pour en garder minute..... | 1.00 |
| Pour faire et transmettre au porteur d'une lettre de change ou d'un billet, un double de tout protêt faute d'acceptation ou de paiement, avec certificat de signification et copie de notification signifiée au tireur et aux endosseurs..... | 0.50 |
| Pour chaque notification, y compris la signification et pour en garder copie, à un endosseur ou tireur, en sus des frais de port payés..... | 0.50 |

CHAPITRE XV

FAILLITES. LIQUIDATION

| | |
|--|---------|
| Déclaration du syndic ou liquidateur au registrateur..... | \$ 5.00 |
| Avec en plus les honoraires additionnels suivants: | |
| Pour chaque désignation d'immeubles bâtis..... | 3.00 |
| “ “ “ de lots vagues, jusqu'à 10..... | 0.50 |
| “ “ “ de lots vagues au-dessus de 10 jusqu'à 100..... | 0.25 |
| “ “ “ de lots vagues au-dessus de 100 lots..... | 0.10 |
| En plus de l'honoraire prévu au chapitre I pour l'acte de vente, il y aura lieu à un honoraire de..... | 0.50 |
| Pour chaque référence dans cet acte de vente; à la cession, à la nomination du syndic ou liquidateur, à l'autorisation des inspecteurs, au jugement autorisant la vente, aux annonces de vente dans la <i>Gazette officielle</i> et journaux ou à la porte de l'église, à l'affichage des avis de vente, à l'avis au registrateur, au cahier des charges, au procès-verbal des enchères..... | 1.00 |
| Pour attestation de chaque pièce annexée..... | 3.00 |
| Déclaration au Contrôleur du Revenu pour droit de mutation..... | 3.00 |

CHAPITRE XVI

ACTES DE SOCIÉTÉ ET DE DISSOLUTION DE SOCIÉTÉ

| | |
|--|------|
| L'honoraire, eu égard à la considération et aux stipulations sera de. \$ 5.00 à \$ 50.00 | |
| Déclaration de société ou raison sociale..... | 3.00 |
| Déclaration de dissolution..... | 3.00 |

CHAPTER XIII

MARITIME PROTESTS

| | |
|---|---------------------|
| For Maritime Protests, the fees will be | \$ 3.00 to \$ 10.00 |
| For extension of Protest | 5.00 to 50.00 |

CHAPTER XIV

BILLS OF EXCHANGE, CHEQUES AND PROMISSORY NOTES

(Tariff reported from R.S.C. 1886, chapter 123, Schedule B):

| | |
|--|---------|
| For presenting and noting for non-acceptance any bill of exchange, and keeping the same on record | \$ 1.00 |
| Copy of the same when required by the holder | 0.50 |
| For noting and protesting for non-payment any bill of exchange or promissory note, draft or order, and putting the same on record | 1.00 |
| For making and furnishing the holder of any bill or note with duplicate copy of any protest for non-acceptance or non-payment, with certificate of service and copy of notice served upon the drawer and endorsers | 0.50 |
| For every notice, including the service and recording copy of the same, to an endorser or drawer, in addition to the postage actually paid | 0.50 |

CHAPTER XV

BANKRUPTCY, LIQUIDATION

| | |
|--|---------|
| Declaration of the Trustee or Liquidator to the Registrar | \$ 5.00 |
| And the following additional fees: | |
| For each description of built properties | 3.00 |
| “ “ “ “ vacant lots up to 10 | 0.50 |
| “ “ “ “ “ if more than 10 lots to 100 | 0.25 |
| “ “ “ “ “ if more than 100 | 0.10 |
| In addition to the fees mentioned in chapter I for a Deed of Sale, there shall be a fee of | 0.50 |
| For each reference in the Deed of Sale: to the nomination of the Trustees or Liquidator, to the authorization of the inspectors, to the judgment authorizing the sale, advertisements of sale in the <i>Official Gazette</i> and newspapers or at the church door, to the posting of notices of sale, to the notice to the registrar, to the “cahier des charges”, to the procès-verbal of the sale. | |
| For authentication of annexed document | 1.00 |
| Declaration to the Controller of Revenue for mutation tax | 3.00 |

CHAPTER XVI

PARTNERSHIP, DISSOLUTION OF PARTNERSHIP

| | |
|--|---------------------|
| The fees will be, according to the consideration and the stipulations. | \$ 5.00 to \$ 50.00 |
| Declaration of partnership or sole trader | 3.00 |
| Notice of dissolution | 3.00 |

CHAPITRE XVII

INCORPORATION DE COMPAGNIES

Incorporation de compagnies à fonds social:

Requête, préparation du mémoire de conventions, du livre d'actions, des procès-verbaux d'assemblées et des règlements:

| | |
|---|----------|
| Capital de \$20,000 ou moins | \$150.00 |
| “ au-dessus de \$20,000 jusqu'à \$100,000 | 200.00 |
| “ “ \$100,000 jusqu'à \$500,000 | 250.00 |
| “ “ \$500,000 | 500.00 |
| et \$1 par \$1,000 additionnels. | |

Incorporation de compagnies sans but lucratif:

Requête et préparation des règlements

\$25.00 à \$100.00

Constitution d'Association en corporation civile:

| | |
|---|--------------------|
| Requête au Conseil municipal | \$ 20.00 |
| Dépôt de la déclaration et certificat d'approbation du Conseil au Protonotaire et au secrétaire provincial | 10.00 |
| Préparation des règlements | \$25.00 à \$ 50.00 |
| Déclaration au Protonotaire | 3.00 |
| Déclaration de dissolution | 3.00 |

CHAPITRE XVIII

CONTRE-LETTRES, BORDEREAUX, AVIS D'HYPOTHÈQUES LÉGALES OU JUDICIAIRES, RENOUVELLEMENT D'ENREGISTREMENT, ACTES DE RATIFICATION, D'ADHÉSION, D'ACQUIESCEMENT, DE CESSION DE PRIORITÉ D'HYPOTHÈQUE, ACTE DE NOTORIÉTÉ, ACTE D'ÉTABLISSEMENT DE SERVITUDE, ACTE RÉCOGNITIF DE SERVITUDE OU ABANDON DE SERVITUDE.

Les honoraires seront, suivant leur importance, de

\$ 5.00 à \$ 25.00

CHAPITRE XIX

DÉPOTS ET CONSIGNATIONS

| | |
|--|--------------------|
| L'honoraire de l'acte de dépôt de pièces sera de | \$ 4.00 |
| et pour chaque attestation de pièce déposées, un honoraire additionnel de | 1.00 |
| Dépôt volontaire, suivant l'importance du dépôt | \$ 5.00 à \$ 25.00 |
| Dépôt judiciaire et consignation, même tarif qu'au chapitre 1 en prenant en considération le montant du dépôt ou la valeur des effets consignés. | |

CHAPITRE XX

COMPROMIS, ACTES D'ARBITRAGE, RAPPORTS D'EXPERTS ET D'ARBITRAGES, ACTES D'ACCORD ET TRANSACTIONS, ACTE D'INDEMNITÉ.

Les honoraires seront les mêmes que ceux établis au chapitre I suivant la considération stipulée dans l'acte, avec en plus les honoraires suivants:

Exposé ou préambule, selon l'importance et le nombre des allégations. \$ 5.00 à \$ 25.00

CHAPTER XVII

INCORPORATION OF COMPANIES

Incorporation of joint stock companies:

| | |
|--|-----------|
| Petition, preparation of a memorandum of agreement, of the stock book, of the minutes and the by-laws: | |
| Capital-stock being \$20,000 or less..... | \$ 150.00 |
| Over \$20,000 to \$100,000..... | 200.00 |
| “ \$100,000 to \$500,000..... | 250.00 |
| “ \$500,000..... | 500.00 |
| and \$1 for each additional \$1,000. | |

Incorporation of companies without profit:

| | |
|--|---------------------|
| Petition and preparation of by-laws..... | \$25.00 to \$100.00 |
|--|---------------------|

Constitution of Association in civil corporation:

| | |
|--|---------------------|
| Petition to the municipal council..... | \$ 20.00 |
| Deposit of the declaration and certificate of approval of the Council to the Prothonotary and to the Provincial Secretary..... | 10.00 |
| Preparation of by-laws..... | \$25.00 to \$ 50.00 |
| Notice to the Prothonotary..... | 3.00 |
| Notice of dissolution..... | 3.00 |

CHAPTER XVIII

CONTRE-LETTRES, STATEMENTS, NOTICES OF LEGAL OR JUDICIAL HYPOTHECS, RENEWAL OF REGISTRATION, DEEDS OF RATIFICATION, OF CONFIRMATION, OF COMPLIANCE, PRIORITY OF HYPOTHECARY CLAIMS, ACTE DE NOTORIÉTÉ, DEEDS OF ESTABLISHMENT OF SERVITUDE, DEEDS OF ACKNOWLEDGMENT OF SERVITUDE OR RENUNCIATION TO SERVITUDE.

The fees will be, according to their importance.....\$ 5.00 to \$ 25.00

CHAPTER XIX

DEPOSITS

| | |
|--|---------------------|
| The fees for deeds of deposit of documents will be..... | \$ 4.00 |
| for each authentication of documents deposited, an additional fee of..... | 1.00 |
| Voluntary deposit, according to the importance of the deposit.... | \$ 5.00 to \$ 25.00 |
| Judicial deposit, same tariff as mentioned in chapter I based on the amount deposited or on the value of the articles deposited. | |

CHAPTER XX

COMPROMISE, DEEDS OF ARBITRATION, AWARDS OF EXPERTS AND ARBITRATORS, DEEDS OF AGREEMENTS AND TRANSACTION AND DEEDS OF INDEMNIFICATIONS

The fees will be the same as stipulated in chapter I, according to the amount mentioned in the deed, and the following additional fees:
Statement or preamble, according to the importance and the number of stipulations.....\$ 5.00 to \$ 25.00

CHAPITRE XXI

ACTES DE FIDUCIE (TRUST DEED) POUR L'ÉMISSION D'OBLIGATIONS

| | |
|--|--------|
| Lorsque la considération stipulée est de \$100,000 ou moins, l'honoraire pour la préparation sera de.....\$ | 100.00 |
| et celui pour l'exécution sera de..... | 100.00 |
| Au-dessus de \$100,000, un honoraire additionnel de 50 cents pour chaque \$1,000 pour la préparation et 50 cents pour chaque \$1,000 pour l'exécution. | |

COPIES D'ACTE DE FIDUCIE

Première copie: tarif régulier des copies.
 Autres copies exigées en même temps que la première: la moitié du tarif régulier.
 Toute copie demandée subséquemment: tarif régulier des copies.

BORDEREAU DE L'ACTE DE FIDUCIE

| | |
|--|-------|
| Lorsque la considération de l'acte sera de \$100,000 ou moins.....\$ | 15.00 |
| Au-dessus de \$100,000..... | 25.00 |
| Avec en plus les honoraires prévus au chapitre I pour chaque désignation d'immeuble. | |

PROCÈS-VERBAL DE DESTRUCTION D'OBLIGATIONS

| | |
|------------------------------------|-------|
| L'honoraire sera de.....\$ | 10.00 |
| Rédaction des affidavits..... | 5.00 |
| Pour chaque heure de vacation..... | 5.00 |

CHAPITRE XXII

TUTELLES, CURATELLES, AUTORISATIONS, ETC.

| | |
|--|--------------------|
| Pour toute tutelle et curatelle, subrogée-tutelle distincte, nomination d'un conseil judiciaire, autorisation par conseil de famille, comprenant la déclaration ou requête, la tenue et le procès-verbal du conseil de famille, et la requête pour homologation, l'honoraire sera, selon l'importance, de..... | \$15.00 à \$ 25.00 |
| Si la procédure a plus d'une fin, un honoraire additionnel de..... | 5.00 |
| Pour la préparation de l'avis de convocation du conseil de famille.. | 2.00 |
| et pour chaque avis..... | 1.00 |
| Pour chaque heure de vacation consacrée à la signification de l'avis. | 5.00 |

CHAPITRE XXIII

REQUÊTES (EX-PARTE)

| | |
|---|-------|
| Requêtes pour adoption, rectification d'état civil, autorisation judiciaire à défaut d'autorisation maritale, nomination de curateur à succession vacante, à l'absent, à substitution; conseil judiciaire; radiation; reconnaissance judiciaire du droit de propriété; exhumation; pour envoi en possession provisoire ou définitive, et toutes requêtes de cette nature.....\$ | 20.00 |
|---|-------|

CHAPTER XXI

TRUST DEEDS RELATIVE TO THE ISSUE OF BONDS

| | | |
|---|----|--------|
| When the amount stipulated is \$100,000 or less: | | |
| for the preparation | \$ | 100.00 |
| for the execution | | 100.00 |
| Over \$100,000, an additional fee of 50 cents for each \$1,000 for the preparation and 50 cents for each \$1,000 for the execution. | | |

COPIES OF TRUST DEEDS

First copy: regular tariff for copies.
 Other copies required with the first: half of the regular tariff.
 Each copy required subsequently: regular tariff for copies.

MEMORIAL OF THE TRUST DEED

| | | |
|--|----|-------|
| If the amount stipulated in the deed is \$100,000 or less | \$ | 15.00 |
| Over \$100,000 | | 25.00 |
| And moreover the fees stipulated in chapter I for each description of immoveables. | | |

PROCÈS-VERBAL OF DESTRUCTION OF BONDS

| | | |
|-----------------------------------|----|-------|
| The fees will be | \$ | 10.00 |
| To draw up the affidavits | | 5.00 |
| For each hour of attendance | | 5.00 |

CHAPTER XXII

TUTORSHIPS. CURATORSHIPS, AUTHORIZATIONS, ETC.

| | | |
|---|---------------|-------|
| For each tutorship and curatorship, distinct subrogate-tutorship and appointment of a judicial adviser, the authorization by the family council, including the declaration or petition, the holding and the procès-verbal of the family council and the petition for homologation, the fees will be, according to the importance. | \$15.00 to \$ | 25.00 |
| If the proceedings have more than one cause, there will be an additional fee of | | 5.00 |
| To draw up notices of convocation of the family council | | 2.00 |
| For each notice | | 1.00 |
| For each hour of vacation for the signification of notice | | 5.00 |

CHAPTER XXIII

PETITIONS (EX PARTE)

| | | |
|---|----|-------|
| Petitions for adoption, rectification of civil status, Judicial authorization in default of marital authorization; appointment of curator to vacant successions, to absentees, to substitutions; judicial adviser; radiation, Judicial confirmation of title; exhumation; petition to take provisional possession or absolute possession and all such petitions | \$ | 20.00 |
|---|----|-------|

CHAPITRE XXIV

ACTES DE COMPOSITION, ATERMOIEMENTS, ET AUTRES ACTES D'ARRANGEMENTS ENTRE
CRÉANCIERS ET DÉBITEURS, NOMINATION DE SEQUESTRE .

| | |
|---|--------------------|
| L'honoraire sera le même que celui établi au chapitre I basé sur le montant total des réclamations. | |
| En plus, pour l'exposé ou préambule, selon l'importance | \$ 5.00 à \$ 25.00 |
| Si le notaire reçoit instruction de convoquer une assemblée de créanciers, pour chaque avis adressé à un créancier, l'honoraire sera de | 1.00 |
| S'il y a plus de dix créanciers, pour chaque avis supplémentaire, l'honoraire sera de | 0.50 |
| Si le notaire reçoit instruction d'assister à une assemblée de créanciers, pour chaque heure de vacation, l'honoraire sera de | 5.00 |

CHAPITRE XXV

LICITATION ET VENTE PAR AUTORITÉ DE JUSTICE

| | |
|---|----------|
| Licitation volontaire re: vente de biens de mineurs ou autres incapables, de biens substitués, etc., les honoraires seront les suivants: | |
| Déclaration pour nomination d'experts | \$ 5.00 |
| Requête pour nomination d'experts | 10.00 |
| Jurat des experts | 2.00 |
| Rapport des experts | 3.00 |
| Déclaration pour convocation du conseil de famille | 10.00 |
| Procès-verbal du conseil de famille | 10.00 |
| Requête pour homologation | 10.00 |
| Préparation des avis en anglais et en français | 10.00 |
| Préparation du cahier des charges | 10.00 |
| Procès-verbal des enchères | 5.00 |
| Rapport à la Cour (coût de la copie et vacation). | |
| En plus des honoraires du contrat de vente basés sur le chapitre I, le notaire a droit à une commission de 2 pour 100 sur le prix d'adjudication de chaque immeuble jusqu'à concurrence de \$15,000, et 1 pour 100 pour chaque \$1,000 ou fraction de \$1,000 additionnels. | |
| Pour la vente d'actions de banque, de compagnie, et de débentures ou valeurs, l'honoraire sera le même que celui établi pour la vente d'immeubles. | |
| Requête et certificat d'évaluation pour vente d'immeubles d'une valeur moindre que \$400 appartenant à des incapables, etc. | \$ 20.00 |

CHAPITRE XXVI

SUCCESSIONS

Les honoraires de règlements de successions sont les suivants:
 Pour obtenir et classer les pièces, documents et renseignements nécessaires à la préparation des déclarations et inventaires:
 Lorsque l'actif de la succession est de plus de \$1,000 jusqu'à \$100,000, l'honoraire sera de $\frac{1}{2}$ de 1 pour 100 de l'actif brut;
 Au-dessus de \$100,000, l'honoraire sera de $\frac{1}{4}$ de 1 pour 100 sur chaque \$1,000 additionnels.

CHAPTER XXIV

DEEDS OF COMPOSITION AND OTHER DEEDS OF SETTLEMENT BETWEEN CREDITORS AND DEBITORS, NOMINATION OF SEQUESTRATOR

The fees will be the same as those stipulated in chapter I based on the total amount of claims.

| | |
|--|---------------------|
| And, for the statement and preamble, according to the importance. | \$ 5.00 to \$ 25.00 |
| If the notary receive instruction to call a meeting of creditors, for the notice to each creditor, the fee will be | 1.00 |
| If there are more than ten creditors, for each additional notice, the fee will be | 0.50 |
| If the notary receive instructions to assist at the meeting of creditors, for each hour of attendance, the fee will be | 5.00 |

CHAPTER XXV

LICITATIONS AND SALES UNDER JUDICIAL AUTHORITY

Voluntary licitation re: sale of immoveable property belonging to minors or persons incapable of acting for themselves, substitutions, etc., the fees will be as follows:

| | |
|---|---------|
| Declaration for appointment of experts | \$ 5.00 |
| Petition for appointment of experts | 10.00 |
| Jurat of experts | 2.00 |
| Report of experts | 3.00 |
| Declaration for calling of a family council | 10.00 |
| Official report of family council | 10.00 |
| Petition for homologation | 10.00 |
| Preparing English and French notices | 10.00 |
| Preparing list of charges | 10.00 |
| Official report of the bidding | 5.00 |
| Report to the Court (cost of copy and vacation). | |
| In addition to the fees for the contract of sale based on chapter I, the notary is entitled to a commission of 2 per 100 on the adjudication price of each immoveable up to \$15,000, and 1 per 100 for each additional \$1,000 or fraction of \$1,000. | |
| For the sale of bank shares or shares in companies, and debentures or securities, the fee will be the same as that fixed for the sale of immoveables. | |
| Petition and certificate of valuation for the sale of immoveables of a value less than \$400 belonging to persons incapable of acting for themselves, etc | 20.00 |

CHAPTER XXVI

SUCCESSIONS

For the settlement of Estates, the fee will be:

To obtain and classify documents and information necessary to prepare declarations and inventory: when the assets of the estate exceed \$1,000 up to \$100,000, the fees will be $\frac{1}{2}$ of 1% on the gross amount of the assets.

Over \$100,000, the fees will be $\frac{1}{4}$ of 1% for each additional \$1,000.

DÉCLARATIONS DE TRANSMISSION D'IMMEUBLES. DE CRÉANCES, SÉPARATION DE PATRIMOINE

| | |
|---|--------------------|
| Lorsqu'il n'y a qu'un immeuble, l'honoraire sera de | \$ 5.00 à \$ 10.00 |
| et pour chaque immeuble supplémentaire, un honoraire additionnel de | 3.00 |
| S'il y a plus de 10 immeubles, l'honoraire pour la désignation des immeubles supplémentaires sera le même que celui fixé au chapitre I. | |

DÉCLARATION AUX PERCEPTEURS

| | |
|--|------|
| L'honoraire sera le même que celui établi au chapitre I basé sur l'actif brut. | |
| L'honoraire du rapport au Ministère du revenu fédéral sera $\frac{1}{4}$ de celui du rapport au Percepteur du revenu provincial avec en plus, dans les deux cas, pour chaque heure employée à la préparation de ces rapports | 5.00 |
| Pour l'affidavit accompagnant la déclaration au Percepteur du revenu provincial | 2.00 |

INVENTAIRE DE COFFRETS DE SÛRETÉ

| | |
|---|------|
| Pour la rédaction du procès-verbal | 3.00 |
| En plus, pour chaque item décrit au procès-verbal | 0.50 |
| avec un minimum de \$5. | |

TRANSMISSIONS DE DÉPÔTS DE BANQUE, D'ACTIONS, DE DÉBENTURES

| | |
|--|-------|
| Pour la rédaction de la déclaration de transmission de dépôts de banque, debentures, etc., d'une valeur de \$1,000 | 5.00 |
| Au-dessus de \$1,000 | 10.00 |

CHAPITRE XXVII

ACTES DE PARTAGE, DE LIQUIDATION, DE REDDITION DE COMPTES

| | |
|--|--------------------|
| Pour la rédaction du préambule ou de l'exposé, suivant leur importance | \$15.00 à \$ 50.00 |
| Pour chaque heure de vacation employé à la préparation | 5.00 |

CHAPITRE XXVIII

ACCEPTATION OU RENONCIATION À SUCCESSION, COMMUNAUTÉ, LEGS, DONATIONS USUFRUIT, DROIT D'HABITATION, DÉLIVRANCE DE LEGS, RÉTABLISSEMENT DE COMMUNAUTÉ ET DÉCLARATION D'EXTINCTION D'USUFRUIT

| | |
|--|--------------------|
| Pour les actes de cette nature, suivant leur importance, l'honoraire sera de | \$ 5.00 à \$ 25.00 |
| Lorsqu'il y a des immeubles ou des titres de créances ou les deux, pour chaque désignation d'immeuble ou de titre de créance mentionné dans ces actes, un honoraire additionnel de | 1.00 |

DECLARATION OF TRANSMISSION OF IMMOVEABLES, OF TRANSMISSION OF BONDS, ETC.,
SEPARATION OF THE PROPERTY OF SUCCESSION

| | |
|--|---------------------|
| If there be only one immoveable, the fees will be | \$ 5.00 to \$ 10.00 |
| and for each additional immoveable, a fee of | 3.00 |
| If there be more than 10 immoveables, the fees, for the description of each additional immoveable will be the same as stipulated in chapter I. | |

DECLARATIONS FOR SUCCESSION DUTY OFFICES

| | |
|--|------|
| The fees will be the same as stipulated in chapter I based on the gross amount of the assets. | |
| The fees for the Declaration for the Federal Succession Duty Office will be $\frac{1}{4}$ of those for the Declaration for the Provincial Succes- sion Duty Office. In addition, in both cases, for each hour spent in preparatory reports, \$5.00. | |
| For the affidavit attached to the declaration for the Provincial Succession Duty Office | 2.00 |

INVENTORY OF SAFETY DEPOSIT BOXES

| | |
|--|------|
| To draw up the statement | 3.00 |
| And for each item described in the statement with a minimum of \$5. | 0.50 |

TRANSMISSION OF BANK DEPOSITS, OF BONDS, STOCKS, ETC.

| | |
|--|-------|
| To draw up the declaration of transmission of bank deposits, stocks etc., up to \$1,000 | 5.00 |
| Over \$1,000 | 10.00 |

CHAPTER XXVII

ACTES DE PARTAGE, OF LIQUIDATION, OF ACCOUNTING

| | |
|--|---------------------|
| To draw up the preamble or the statement, according to their importance | \$15.00 to \$ 50.00 |
| For each hour spent in the preparation | 5.00 |

CHAPTER XXVIII

ACCEPTANCE OR RENUNCIATION OF ESTATES, COMMUNITY, LEGACIES, GIFTS, USUFRUCT,
RIGHT TO HABITATION; DELIVERY OF LEGACIES, RE-ESTABLISHMENT OF
COMMUNITY AND DECLARATION OF TERMINATION OF USUFRUCT

| | |
|---|--------------------|
| For deeds of this nature, according to their importance the fees will be | \$5.00 to \$ 25.00 |
| When there are immoveables or debts, or both, for each description of immoveable or debts mentioned in such deeds, an additional fee of | 1.00 |

NOMINATION ET RENONCIATION À LA CHARGE D'EXÉCUTEUR TESTAMENTAIRE

| | |
|--|--------------------|
| L'honoraire sera, suivant les circonstances, de | \$ 5.00 à \$ 10.00 |
| Et pour chaque référence à nominations antérieures ou changements. | 1.00 |

CHAPITRE XXIX

INVENTAIRE, RAPPORT DE PRATICIENS, BÉNÉFICE D'INVENTAIRE

| | |
|--|--------------------|
| Préambule, selon l'importance. | \$10.00 à \$ 40.00 |
| Pour chaque heure de vacation à la préparation et à l'exécution. | 5.00 |
| Pour la préparation de l'avis de convocation. | 2.00 |
| et pour chaque avis. | 1.00 |
| Signification de l'avis de convocation, par heure. | 5.00 |

BÉNÉFICE D'INVENTAIRE

| | |
|--|-------|
| Requête pour y être admis. | 20.00 |
| Préparation des avis pour publication dans les journaux. | 10.00 |
| Cautionnement. | 5.00 |
| Autorisation par les créanciers à vendre immeubles. | 10.00 |
| Requête pour vendre immeubles. | 20.00 |
| Renonciation pour prendre qualité d'héritier pure et simple. | 5.00 |

CHAPITRE XXX

COMMISSIONS

- Pour la négociation d'un emprunt d'argent, à moins de convention contraire, l'honoraire sera celui conforme à l'usage du lieu où il est négocié, avec cependant un minimum de 1 pour 100 de la somme prêtée.
- Pour négociation du renouvellement d'un emprunt dont le terme est expiré, la moitié de la commission de l'emprunt originaire.
- Pour négociation d'une dation en paiement, l'honoraire sera de 1 pour cent des charges et hypothèques dont il est donné quittance.
- Pour négociation d'une vente, d'un échange ou d'un achat d'immeubles, de créances, d'actions de compagnies non cotées à la bourse ou d'autres valeurs, 3 pour 100 du prix de leur vente ou de la valeur de la propriété, des actions ou valeurs échangées.

CHAPITRE XXXI

IMPÔT SUR LE REVENU

| | |
|---|--------------------|
| Pour remplir la feuille de l'impôt, suivant l'importance. | \$ 2.00 à \$ 25.00 |
| Pour chaque heure employée à la préparation. | 5.00 |

CHAPITRE XXXII

HONORAIRES SPÉCIAUX

Oltre les honoraires ci-dessus, les suivants sont exigibles:

- 1° Pour la préparation d'une résolution ou d'un règlement de compagnie ou de corporation pour être annexé à un acte, selon l'importance. \$ 2.00 à \$ 5.00

APPOINTMENT AND RENUNCIATION TO THE OFFICE OF TESTAMENTARY EXECUTOR

| | |
|---|--------------------|
| The fees will be, according to circumstances..... | \$5.00 to \$ 10.00 |
| Anf for each reference to previous appointments or changes..... | 1.00 |

CHAPTER XXIX

INVENTORY, REPORT OF PRACTITIONER, BENEFIT OF INVENTORY

| | |
|---|--------------------|
| Preamble, according to the importance..... | \$10.00 to \$40.00 |
| For each hour spent in the preparation and execution..... | 5.00 |
| To prepare notice of convocation..... | 2.00 |
| and for each copy..... | 1.00 |
| Signification of notice of convocation, per hour..... | 5.00 |

BENEFIT OF INVENTORY

| | |
|---|-------|
| Petition to be entitled to..... | 20.00 |
| To prepare notice of publication in the newspapers..... | 10.00 |
| Bond..... | 5.00 |
| Authorization by the creditors to sell immoveables..... | 10.00 |
| Petition to sell immoveables..... | 20.00 |
| Renunciation to remain unconditional heir..... | 5.00 |

CHAPTER XXX

COMMISSIONS

- To negotiate a loan, unless otherwise agreed upon, the fees will be according to the usage of the place where it is negotiated with a minimum of 1% of the amount of the loan.
- To negotiate a renewal of a loan, when the term is expired, one half of the commission on the original loan.
- To negotiate a Dation en paiement, the fees will be 1% of the charges and hypothecs for which acquittance is given.
- To negotiate a sale, exchange, or purchase of immoveables, debts, company shares not quoted on the stock exchange or other assets, 3% of the selling price or of the value of the property, shares or assets sold or exchanged.

CHAPTER XXXI

INCOME TAX

| | |
|---|--------------------|
| To complete Income Tax Returns, according to the importance.... | \$2.00 to \$ 25.00 |
| For each hour spent in preparation..... | 5.00 |

CHAPTER XXXII

SPECIAL FEES

In addition to the fees hereinabove mentioned, the following are exigible:

- 1° To prepare a resolution or a by-law of a company or of a corporation to be annexed to a deed, according to the importance \$ 2.00 to \$ 5.00

| | |
|--|-----------------|
| 2° Pour le transport d'une police d'assurance et son acceptation . . \$ | 1.00 |
| 3° Dans tous les actes et autres documents préparés par le notaire lorsque le cas n'est pas déjà autrement prévu au présent tarif, le notaire doit exiger un honoraire additionnel de . . . | 0.50 |
| a) pour chaque référence à un titre de créance; | |
| b) pour chaque délégation et indication de paiement; | |
| c) pour chaque désignation d'immeuble en plus du premier. | |
| N.B.—Si la désignation d'un immeuble consiste uniquement en numéros de cadastre, cet honoraire est réduit à: | |
| a) 25 cents pour chacun des dix premiers numéros; | |
| b) 10 cents pour chacun des numéros suivants jusqu'à 100; et | |
| c) 5 cents pour chacun des autres numéros excédant 100. | |
| 4° Si l'acte comporte plus d'une convention, l'honoraire devra être exigé sur chaque convention suivant le tarif établi pour chacune d'elles. | |
| Les clauses accessoires usuelles ne doivent pas cependant être considérées comme des conventions additionnelles. | |
| 5° Pour la préparation d'une offre, option ou autres conventions ou documents sommaires, selon l'importance \$ | 2.00 à \$ 25.00 |
| 6° Lorsqu'il y a plus de deux comparants à un acte ou que l'un des comparants y est représenté par un mandataire, il y aura un honoraire additionnel par comparant supplémentaire de | 2.00 |
| 7° a) Si le notaire voyage pour les affaires de son client en dehors de l'endroit de son domicile ou de son étude, l'honoraire sera de | 5.00 |
| pour chaque heure d'absence n'excédant pas 10 heures par jour, à moins qu'il n'ait été expressément tenu de prêter ses services pendant un plus grand nombre d'heures. | |
| b) Pour toute vacation au bureau d'enregistrement, au Palais de Justice ou ailleurs, relative à l'enregistrement de tout acte ou document, ou à toute demande ou obtention d'un certificat, document ou copie quelconque | 1.00 |
| Le même honoraire s'applique si la chose est faite par correspondance. | |
| c) Pour toute vacation en dehors de son étude, autre que celles prévues aux paragraphes a) et b) ci-dessus, l'honoraire sera de | 3.00 |
| si la durée de l'absence est d'une demi-heure ou moins, et de l'heure, si telle durée est de plus d'une demi-heure. | 5.00 |
| 8° Pour donner communication de titres dont le notaire est dépositaire, si les titres sont examinés à son bureau | 1.00 |
| et pour le reçu, si les titres sont emportés hors de son étude, un honoraire additionnel de | 1.00 |
| 9° Pour attestation de signature, assermentation ou certificat d'identité, etc. | 1.00 |
| 10° Pour tout avis de convocation ou autres: | |
| pour l'original | 2.00 |
| pour chaque copie | 1.00 |
| 11° Pour copie d'actes et de pièces annexées | 0.25 |
| par 100 mots ou fraction de 100 mots. | |
| Pour chaque certificat d'authenticité apposé à une copie d'acte, y compris la collation avec l'original | 1.00 |

| | |
|---|--------------------|
| 2° For the transfer of an insurance policy and its acceptance.....\$ | 1.00 |
| 3° In all deeds and other documents prepared by the notary, when not otherwise provided for by the present tariff, the notary must exact an additional fee of..... | 0.50 |
| a) for each reference to a debt; | |
| b) for each delegation or direction of payment; | |
| c) for each description of immoveable property beside the first. | |
| N.B.—If the description of an immoveable consist only of cadastral numbers the above fee will be reduced to: | |
| a) 25 cents for each of the first ten numbers; | |
| b) 10 cents for each of the following numbers up to 100; and | |
| c) 5 cents for each number exceeding 100. | |
| 4° If the deed stipulate more than one agreement, the fees will be required for each agreement according to the tariff established for each of them. | |
| The usual accessory clauses must not be considered as additional agreements. | |
| 5° To prepare tenders, options or other agreements, according to the importance..... | \$2.00 to \$ 25.00 |
| 6° If there be more than two appearers in a deed or if one of the appearers be represented by an attorney, for each additional appearer the fee will be..... | 2.00 |
| 7° a) If the notary travel outside of his domicile or of his office, the fees will be..... | 5.00 |
| for each hour of absence not exceeding ten hours a day, unless he has been expressly required to give his services for a greater number of hours. | |
| b) For each attendance at the Registry Office, at the Court House or elsewhere in connection with the registration of any deed or document, or to ask for or obtain any certificate, document or copy whatsoever..... | 1.00 |
| He has a right to the same fee if the matter is attended by correspondence. | |
| c) For any absence from his office other than provided for in paragraphs a) and b) hereinabove mentioned, the fees will be..... | 3.00 |
| if the absence from the office be half an hour or less, and of..... | 5.00 |
| per hour, if the absence last more than half an hour. | |
| 8° To give communication of deeds of which the notary is depositary, if the deeds be examined at his office..... | 1.00 |
| and for the receipt, if the deeds be taken out of his office, an additional fee of..... | 1.00 |
| 9° To attest signatures, receive oaths, identification certificates etc..... | 1.00 |
| 10° For notices of convocation or others: | |
| for the original..... | 2.00 |
| for each copy..... | 1.00 |
| 11° For copy of deeds and documents annexed..... | 0.25 |
| for every 100 words or fraction thereof. | |
| For each certificate of authenticity on a copy of a deed, including the comparing with the original..... | 1.00 |

- | | |
|---|---------|
| Pour chaque certificat d'authenticité apposé à des pièces annexées..... | \$ 0.50 |
| toute copie d'acte ne devant pas être moindre que..... | 2.00 |
| et toute copie de pièce annexée ne devant pas être moindre que..... | 1.50 |
| y compris les certificats. | |
- 12° Pour extraits authentiques d'un acte et de pièces annexées, les honoraires seront d'une moitié de plus pour le même nombre de mots que de ceux d'une copie, plus \$1 pour le certificat d'authenticité.
- N.B.—Dans toute copie d'actes, de pièces annexées ou d'extraits d'actes, les mots du certificat d'authenticité ne doivent pas être comptés quel que soit le nombre de mots qu'il comporte, vu l'honoraire déjà fixé à \$1 pour ce certificat. Tout nombre doit être compté comme un seul mot.
- | | |
|---|------|
| 13° Pour recherches d'actes dans son greffe ou dans ceux dont il est dépositaire, pour les premières cinq années de recherches. par année | 0.25 |
| et pour chaque année additionnelle..... | 0.15 |
- Aucune charge ne pourra être exigée lorsque la date de l'acte est donnée.
- 14° Pour exercice de la profession pendant la nuit, à la réquisition spéciale des parties, soit de neuf heures du soir à sept heures du matin, les honoraires seront doubles de ceux stipulés ci-dessus.
- Les notaires tenant habituellement un bureau du soir n'auront droit à ces doubles honoraires qu'après dix heures du soir.
- 15° Nonobstant les honoraires et émoluments ci-dessus fixés, le notaire a, en outre, droit à des honoraires spéciaux à raison de ses soins, démarches, étude de questions légales, examen de pièces et documents, séances, conférences, avis et consultations, correspondances, entrevues, recherches et de tout travail spécial effectué, le tout selon l'importance de l'affaire qui lui aura été confiée, des conseils donnés et des services rendus.
- 16° En sus des honoraires et commissions portés au présent tarif, le notaire a droit au paiement des frais de voyage et des déboursés par lui encourus pour ses clients.

N.B.—A moins de conventions contraires, il ne pourra pas être exigé plus que les honoraires présentement établis.

Pour copie conforme.

(Sceau)

Le secrétaire-trésorier,
ARTHUR COURTOIS.

- | | |
|--|---------|
| For each certificate of authenticity on an annexed document. . | \$ 0.50 |
| No copy of deeds or documents to be less than | 2.00 |
| and no copy of documents annexed to be less than | 1.50 |
| including certificates in both cases. | |
- 12° For authentic extracts of a deed or of documents annexed, the fee shall be one half more than that of a copy for the same number of words, and \$1 for the certificate of authenticity.
- N.B.—In each copy of deeds, of documents annexed or authentic extracts, the words of the certificate of authenticity must not be calculated whatever number of words the certificate contains, seeing the above fee of \$1 for said certificate.
- Each number must be calculated as a word.
- | | |
|--|------|
| 13° For searches of deeds in his office or for those of which he is depositary, for the first five years, per year | 0.25 |
| and for each additional year | 0.15 |
- 14° For the practice of his profession during the night, upon the special request of the parties, from nine o'clock in the evening to seven o'clock in the morning, the fees will be double those hereinabove provided.
- Notaries who have habitually a night office are entitled to double fees only after ten o'clock in the evening.
- 15° Notwithstanding the fees and emoluments hereinabove fixed, the notary has, in addition to the above, the right to special fees according to his care, attendance, study of legal questions, examination of papers, deeds and documents, meetings, conferences, advice and consultations, correspondence, interviews, searches and special work done by him the whole according to the importance of the matter entrusted to him, the advice given and the services rendered.
- 16° In addition to the fees and commissions in the present tariff, the notary has the right to his travelling expenses and to disbursements made by him for his clients.

N.B.—Unless otherwise agreed upon, fees exceeding those above mentioned cannot be exacted.

True copy.

(Seal)

ARTHUR COURTOIS,
Secretary-Treasurer.

CHAMBRE DU CONSEIL EXÉCUTIF EXECUTIVE COUNCIL CHAMBER

No 5009

No. 5009

QUÉBEC, LE 6 DÉCEMBRE 1945.

QUEBEC, 6th DECEMBER, 1945.

PRÉSENT : LE LIEUTENANT-GOUVERNEUR
EN CONSEILPRESENT: THE LIEUTENANT-GOVERNOR
IN COUNCILCONCERNANT le mesurage des bois de
sciage coupés dans les forêts de la cou-
ronne.CONCERNING the measurement of sawlogs
cut on Crown lands.

Attendu qu'à la suite des nombreuses représentations qui ont été faites au Ministre des Terres et Forêts par diverses associations forestières intéressées au commerce des bois de sciage, notamment la Section des Bûcherons de l'Union Catholique des Cultivateurs, il est opportun, pour la bonne administration, d'amender le paragraphe 1 (un) sous la rubrique "Unités de Mesure" le paragraphe 3 (trois) sous la rubrique "Mesurage des Diamètres," et et le paragraphe 4 (quatre) sous la rubrique "Dispositions Générales Relatives au Mesurage", des règlements de Mesurage (article 14 des règlements des Bois et Forêts); et de modifier, conformément aux dispositions du présent arrêté, le paragraphe B sous la rubrique "Bois de Sciage" de l'article 15 des mêmes règlements (Bois et Forêts) arrêté ministériel 2523 du 6 décembre 1938).

IL EST ORDONNÉ, en conséquence, sur la proposition de l'honorable Ministre des Terres et Forêts, que les paragraphes susmentionnés soient remplacés par les suivants, à compter du premier mai 1946:

PARAGRAPHE 1, RUBRIQUE "UNITÉS DE
MESURE

1.—En pieds cubes, pour tous les bois mesurés à la pièce, bois flacheux, bois méplats, bois équarris, bois ronds ou grumes, de toute longueur. Toutefois, les bois à pulpe empilés (cordés) pourront être, au choix du concessionnaire, mesurés au pied cube ou à la corde.

Le volume des billes s'établira en fonction de leur diamètre, longueur ou demi-longueur selon le cas, d'après le tarif de

WHEREAS, as a result of numerous representations that have been made to the Minister of Lands and Forests by various forestry associations interested in the sawlog industry, notably the Lumberjacks' Section of the Catholic Union of Farmers, it is proper, for good administration to amend paragraph 1 (one) under the heading "Scaling Units", paragraph 3 (three) under the heading "Measurement of Diameters" and paragraph 4 (four) under the heading "General Provisions Relative to Scaling" of the Scaling Regulations (Article 14 of the Woods & Forests Regulations); and to modify, in accordance with the provisions of this Order in Council, the paragraph B under the heading "Sawlogs" of Article 15 of the same Regulations (Woods & Forests) (Order in Council No. 2523 of 6th December 1938.)

IT IS ORDAINED, in consequence, on the proposal of the Honourable Minister of Lands and Forests that the above mentioned paragraphs be replaced by the following, on 1st May 1946.

PARAGRAPH 1.—HEADING "SCALING
UNITS"

1.—The cubic foot for all woods scaled individually, waney timber, flat timber, squared timber, round or rough wood, of all lengths. However, stacked pulpwood (corded) may be measured by the cubic foot or by the cord at the choice of the license holder.

The volume of logs shall be established according to their diameter, length or half-length, as the case may be, and ac-

cubage en pieds cubes à deux décimales, connu comme tarif de cubage S.F.M.—29, et dont les valeurs, pour les billes de dimensions usuelles, sont indiquées dans le tableau suivant:

according to the Cubic Log Rule to two decimals, known as Cubic Log Rule S.F.M. 29, of which the values, for logs of ordinary dimensions, are given in the following table:

MINISTÈRE DES TERRES ET FORÊTS DE LA PROVINCE DE QUÉBEC

DEPARTMENT OF LANDS & FORESTS OF THE PROVINCE OF QUEBEC

Tarif de cubage — Cubic Log Rule (S.F.M.—29)

Longueur des billes en pieds—Length of logs in feet

| <i>Diamètre en pouces Diameter in inches</i> | 4 | 4 | 5½ | 6 | 6½ | 7 | 7½ | 8 |
|--|---|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| | <i>Volume en pieds cubes—Volume in cubic feet</i> | | | | | | | |
| 1 | .02 | .03 | .03 | .03 | .04 | .04 | .04 | .04 |
| 2 | .09 | .11 | .12 | .13 | .14 | .15 | .16 | .17 |
| 3 | .20 | .25 | .27 | .29 | .32 | .34 | .37 | .39 |
| 4 | .35 | .44 | .48 | .52 | .57 | .61 | .65 | .70 |
| 5 | .55 | .68 | .75 | .82 | .89 | .95 | 1.02 | 1.09 |
| 6 | .79 | .98 | 1.08 | 1.18 | 1.28 | 1.37 | 1.47 | 1.57 |
| 7 | 1.07 | 1.34 | 1.47 | 1.60 | 1.74 | 1.87 | 2.00 | 2.14 |
| 8 | 1.40 | 1.75 | 1.92 | 2.09 | 2.27 | 2.44 | 2.62 | 2.79 |
| 9 | 1.77 | 2.21 | 2.43 | 2.65 | 2.87 | 3.09 | 3.31 | 3.53 |
| 10 | 2.18 | 2.73 | 3.00 | 3.27 | 3.55 | 3.82 | 4.09 | 4.36 |
| 11 | 2.64 | 3.30 | 3.63 | 3.96 | 4.29 | 4.62 | 4.95 | 5.28 |
| 12 | 3.14 | 3.93 | 4.32 | 4.71 | 5.10 | 5.50 | 5.89 | 6.28 |
| 13 | 3.69 | 4.61 | 5.07 | 5.53 | 5.99 | 6.45 | 6.91 | 7.37 |
| 14 | 4.28 | 5.34 | 5.88 | 6.41 | 6.95 | 7.48 | 8.02 | 8.55 |
| 15 | 4.91 | 6.14 | 6.75 | 7.36 | 7.98 | 8.59 | 9.20 | 9.82 |
| 16 | 5.58 | 6.98 | 7.68 | 8.38 | 9.08 | 9.77 | 10.47 | 11.17 |
| 17 | 6.30 | 7.88 | 8.67 | 9.46 | 10.25 | 11.03 | 11.82 | 12.61 |
| 18 | 7.07 | 8.84 | 9.72 | 10.60 | 11.49 | 12.37 | 13.25 | 14.14 |
| 19 | 7.88 | 9.84 | 10.83 | 11.81 | 12.80 | 13.78 | 14.77 | 15.75 |
| 20 | 8.75 | 10.91 | 12.00 | 13.09 | 14.18 | 15.27 | 16.36 | 17.45 |
| 21 | 9.62 | 12.03 | 13.23 | 14.43 | 15.63 | 16.84 | 18.04 | 19.24 |
| 22 | 10.56 | 13.20 | 14.52 | 15.84 | 17.16 | 18.48 | 19.80 | 21.12 |
| 23 | 11.54 | 14.43 | 15.87 | 17.31 | 18.75 | 20.20 | 21.64 | 23.08 |
| 24 | 12.57 | 15.71 | 17.28 | 18.85 | 20.42 | 21.99 | 23.56 | 25.13 |
| 25 | 13.64 | 17.04 | 18.75 | 20.45 | 22.16 | 23.86 | 25.57 | 27.27 |

MINISTÈRE DES TERRES ET FORÊTS DE LA PROVINCE DE QUÉBEC
DEPARTMENT OF LANDS & FORESTS OF THE PROVINCE OF QUEBEC

Tarif de cubage — Cubic Log Rull (S.F.M.—29)

Longueur des billes en pieds—Length of logs in feet

| <i>Diamètre en pouces Diameter in inches</i> | 4 | 4 | 5½ | 6 | 6½ | 7 | 7½ | 8 |
|--|-------|-------|-------|-------|-------|-------|--------|--------|
| <i>Volume en pieds cubes—Volume in cubic feet</i> | | | | | | | | |
| 26 | 14.75 | 18.43 | 20.28 | 22.12 | 23.96 | 25.81 | 27.65 | 29.50 |
| 27 | 15.90 | 19.88 | 21.87 | 23.86 | 25.84 | 27.83 | 29.82 | 31.81 |
| 28 | 17.10 | 21.38 | 23.52 | 25.66 | 27.79 | 29.93 | 32.07 | 34.21 |
| 29 | 18.35 | 22.93 | 25.23 | 27.52 | 29.81 | 32.11 | 34.40 | 36.69 |
| 30 | 19.63 | 24.54 | 27.00 | 29.45 | 31.91 | 34.36 | 36.81 | 39.27 |
| 31 | 20.97 | 26.21 | 28.83 | 31.45 | 34.07 | 36.69 | 39.31 | 41.93 |
| 32 | 22.34 | 27.92 | 30.72 | 33.51 | 36.30 | 39.09 | 41.89 | 44.68 |
| 33 | 23.76 | 29.70 | 32.67 | 35.64 | 38.61 | 41.58 | 44.55 | 47.52 |
| 34 | 25.22 | 31.52 | 34.68 | 37.83 | 40.98 | 44.13 | 47.29 | 50.44 |
| 35 | 26.72 | 33.41 | 36.75 | 40.09 | 43.43 | 46.77 | 50.11 | 53.45 |
| 36 | 28.27 | 35.34 | 38.88 | 42.41 | 45.94 | 49.48 | 53.01 | 56.55 |
| 37 | 29.87 | 37.33 | 41.07 | 44.80 | 48.53 | 52.27 | 56.00 | 59.73 |
| 38 | 31.50 | 39.38 | 43.32 | 47.25 | 51.19 | 55.13 | 59.07 | 63.00 |
| 39 | 33.18 | 41.48 | 45.63 | 49.77 | 53.92 | 58.07 | 62.22 | 66.36 |
| 40 | 34.91 | 43.63 | 48.00 | 52.36 | 56.72 | 61.08 | 65.45 | 69.81 |
| 41 | 36.67 | 45.84 | 50.42 | 55.01 | 59.59 | 64.18 | 68.76 | 73.35 |
| 42 | 38.48 | 48.10 | 52.91 | 57.73 | 62.54 | 67.35 | 72.16 | 76.97 |
| 43 | 40.34 | 50.42 | 55.46 | 60.51 | 65.55 | 70.59 | 75.63 | 80.68 |
| 44 | 42.24 | 52.79 | 58.07 | 63.35 | 68.63 | 73.91 | 79.19 | 84.47 |
| 45 | 44.18 | 55.22 | 60.74 | 66.27 | 71.79 | 77.31 | 82.83 | 88.35 |
| 46 | 46.16 | 57.70 | 63.47 | 69.24 | 75.01 | 80.78 | 86.55 | 92.33 |
| 47 | 48.19 | 60.24 | 66.26 | 72.29 | 78.31 | 84.34 | 90.36 | 96.38 |
| 48 | 50.26 | 62.83 | 69.11 | 75.40 | 81.68 | 87.96 | 94.25 | 100.53 |
| 49 | 52.38 | 65.48 | 72.02 | 78.57 | 85.12 | 91.67 | 98.21 | 104.76 |
| 50 | 54.54 | 68.18 | 74.99 | 81.81 | 88.63 | 95.45 | 102.26 | 109.08 |

| <i>Diamètre en pouces Diameter in inches</i> | 8½ | 9 | 9½ | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 |
|--|------|------|------|------|------|------|------|------|
| <i>Volume en pieds cubes—Volume in cubic feet</i> | | | | | | | | |
| 1 | .05 | .05 | .05 | .05 | .06 | .07 | .07 | .08 |
| 2 | .19 | .20 | .21 | .22 | .24 | .26 | .28 | .31 |
| 3 | .42 | .44 | .47 | .49 | .54 | .59 | .64 | .69 |
| 4 | .74 | .79 | .83 | .87 | .96 | 1.05 | 1.13 | 1.22 |
| 5 | 1.16 | 1.23 | 1.30 | 1.36 | 1.50 | 1.64 | 1.77 | 1.91 |

MINISTÈRE DES TERRES ET FORÊTS DE LA PROVINCE DE QUÉBEC
DEPARTMENT OF LANDS & FORRETS OF THE PROVINCE OF QUEBEC

Tarif de cubage — Cubic Log Rull (S.F.M.—29)

Longueur des billes en pieds—Length of logs in feet

| <i>Diamètre en pouces Diameter in inches</i> | 8½ | 9 | 9½ | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 |
|--|-------|-------|-------|-------|-------|--------|--------|--------|
| <i>Volume en pieds cubes—Volume in cubic feet</i> | | | | | | | | |
| 6 | 1.67 | 1.77 | 1.87 | 1.96 | 2.16 | 2.36 | 2.55 | 2.75 |
| 7 | 2.27 | 2.41 | 2.54 | 2.67 | 2.94 | 3.21 | 3.47 | 3.74 |
| 8 | 2.97 | 3.14 | 3.32 | 3.49 | 3.84 | 4.19 | 4.54 | 4.89 |
| 9 | 3.76 | 3.98 | 4.20 | 4.42 | 4.86 | 5.30 | 5.74 | 6.18 |
| 10 | 4.64 | 4.91 | 5.18 | 5.45 | 6.00 | 6.54 | 7.09 | 7.64 |
| 11 | 5.61 | 5.94 | 6.27 | 6.60 | 7.26 | 7.92 | 8.58 | 9.24 |
| 12 | 6.68 | 7.07 | 7.46 | 7.85 | 8.64 | 9.42 | 10.21 | 11.00 |
| 13 | 7.83 | 8.30 | 8.76 | 9.22 | 10.14 | 11.06 | 11.98 | 12.90 |
| 14 | 9.09 | 9.62 | 10.16 | 10.69 | 11.76 | 12.83 | 13.90 | 14.97 |
| 15 | 10.43 | 11.04 | 11.66 | 12.27 | 13.50 | 14.73 | 15.95 | 17.18 |
| 16 | 11.87 | 12.57 | 13.26 | 13.96 | 15.36 | 16.75 | 18.15 | 19.55 |
| 17 | 13.40 | 14.19 | 14.97 | 15.76 | 17.34 | 18.91 | 20.49 | 22.07 |
| 18 | 15.02 | 15.90 | 16.79 | 17.67 | 19.44 | 21.21 | 22.97 | 24.74 |
| 19 | 16.74 | 17.72 | 18.70 | 19.69 | 21.66 | 23.63 | 25.60 | 27.56 |
| 20 | 18.54 | 19.63 | 20.73 | 21.82 | 24.00 | 26.18 | 28.36 | 30.54 |
| 21 | 20.44 | 21.65 | 22.85 | 24.05 | 26.46 | 28.86 | 31.27 | 33.67 |
| 22 | 22.44 | 23.76 | 25.08 | 26.40 | 29.04 | 31.68 | 34.32 | 36.96 |
| 23 | 24.52 | 25.97 | 27.41 | 28.85 | 31.74 | 34.62 | 37.51 | 40.39 |
| 24 | 26.70 | 28.27 | 29.84 | 31.42 | 34.56 | 37.70 | 40.84 | 43.98 |
| 25 | 28.97 | 30.68 | 32.38 | 34.09 | 37.50 | 40.91 | 44.31 | 47.72 |
| 26 | 31.34 | 33.18 | 35.03 | 36.87 | 40.56 | 44.24 | 47.93 | 51.62 |
| 27 | 33.80 | 35.78 | 37.77 | 39.76 | 43.74 | 47.71 | 51.69 | 55.66 |
| 28 | 36.35 | 38.48 | 40.62 | 42.76 | 47.04 | 51.31 | 55.59 | 59.86 |
| 29 | 38.99 | 41.28 | 43.57 | 45.87 | 50.45 | 55.04 | 59.63 | 64.22 |
| 30 | 41.72 | 44.18 | 46.63 | 49.09 | 53.99 | 58.90 | 63.81 | 68.72 |
| 31 | 44.55 | 47.17 | 49.79 | 52.41 | 57.65 | 62.90 | 68.14 | 73.38 |
| 32 | 47.47 | 50.26 | 53.06 | 55.85 | 61.43 | 67.02 | 72.60 | 78.19 |
| 33 | 50.48 | 53.45 | 56.42 | 59.39 | 65.33 | 71.27 | 77.21 | 83.15 |
| 34 | 53.59 | 56.74 | 59.90 | 63.05 | 69.35 | 75.66 | 81.96 | 88.27 |
| 35 | 56.79 | 60.13 | 63.47 | 66.81 | 73.49 | 80.17 | 86.85 | 93.54 |
| 36 | 60.08 | 63.62 | 67.15 | 70.68 | 77.75 | 84.82 | 91.89 | 98.96 |
| 37 | 63.47 | 67.20 | 70.93 | 74.67 | 82.13 | 89.60 | 97.06 | 104.53 |
| 38 | 66.94 | 70.88 | 74.82 | 78.76 | 86.63 | 94.51 | 102.38 | 110.26 |
| 39 | 70.51 | 74.66 | 78.81 | 82.96 | 91.25 | 99.55 | 107.84 | 116.14 |
| 40 | 74.17 | 78.54 | 82.90 | 87.26 | 95.99 | 104.72 | 113.44 | 122.17 |

MINISTÈRE DES TERRES ET FORÊTS DE LA PROVINCE DE QUÉBEC

DEPARTMENT OF LANDS & FORESTS OF THE PROVINCE OF QUEBEC

*Tarif de cubage — Cubic Log Rull (S.F.M.—29)**Longueur des billes en pieds—Length of logs in feet*

| <i>Diamètre en pouces Diameter in inches</i> | 8½ | 9 | 9½ | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 |
|--|---|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| | <i>Volume en pieds cubes—Volume in cubic feet</i> | | | | | | | |
| 41 | 77.93 | 82.51 | 87.10 | 91.68 | 100.85 | 110.02 | 119.19 | 128.35 |
| 42 | 81.78 | 86.59 | 91.40 | 96.21 | 105.83 | 115.45 | 125.07 | 134.69 |
| 43 | 85.72 | 90.76 | 95.80 | 100.84 | 110.93 | 121.01 | 131.10 | 141.18 |
| 44 | 89.75 | 95.03 | 100.31 | 105.59 | 116.15 | 126.71 | 137.27 | 147.83 |
| 45 | 93.88 | 99.40 | 104.92 | 110.44 | 121.49 | 132.53 | 143.58 | 154.62 |
| 46 | 98.10 | 103.87 | 109.64 | 115.41 | 126.95 | 138.49 | 150.03 | 161.57 |
| 47 | 102.41 | 108.43 | 114.45 | 120.48 | 132.53 | 144.57 | 156.62 | 168.67 |
| 48 | 106.81 | 113.09 | 119.38 | 125.66 | 138.23 | 150.79 | 163.36 | 175.92 |
| 49 | 111.31 | 117.86 | 124.40 | 130.95 | 144.05 | 157.14 | 170.24 | 183.33 |
| 50 | 115.90 | 122.72 | 129.53 | 136.35 | 149.99 | 163.62 | 177.26 | 190.89 |
| <i>Diamètre en pouces Diameter in inches</i> | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 |
| | <i>Volume en pieds cubes—Volume in cubic feet</i> | | | | | | | |
| 1 | .08 | .09 | .09 | .10 | .10 | .11 | .11 | .12 |
| 2 | .33 | .35 | .37 | .39 | .41 | .44 | .46 | .48 |
| 3 | .74 | .79 | .83 | .88 | .93 | .98 | 1.03 | 1.08 |
| 4 | 1.31 | 1.40 | 1.48 | 1.57 | 1.66 | 1.75 | 1.83 | 1.92 |
| 5 | 2.05 | 2.18 | 2.32 | 2.45 | 2.59 | 2.73 | 2.86 | 3.00 |
| 6 | 2.95 | 3.14 | 3.34 | 3.53 | 3.73 | 3.93 | 4.12 | 4.32 |
| 7 | 4.01 | 4.28 | 4.54 | 4.81 | 5.08 | 5.34 | 5.61 | 5.88 |
| 8 | 5.24 | 5.58 | 5.93 | 6.28 | 6.63 | 6.98 | 7.33 | 7.68 |
| 9 | 6.63 | 7.07 | 7.51 | 7.95 | 8.39 | 8.84 | 9.28 | 9.72 |
| 10 | 8.18 | 8.73 | 9.27 | 9.82 | 10.36 | 10.91 | 11.45 | 12.00 |
| 11 | 9.90 | 10.56 | 11.22 | 11.88 | 12.54 | 13.20 | 13.86 | 14.52 |
| 12 | 11.78 | 12.57 | 13.35 | 14.14 | 14.92 | 15.71 | 16.49 | 17.28 |
| 13 | 13.83 | 14.75 | 15.67 | 16.59 | 17.51 | 18.43 | 19.36 | 20.28 |
| 14 | 16.03 | 17.10 | 18.17 | 19.24 | 20.31 | 21.38 | 22.45 | 23.52 |
| 15 | 18.41 | 19.63 | 20.86 | 22.09 | 23.32 | 24.54 | 25.77 | 27.00 |

MINISTÈRE DES TERRES ET FORÊTS DE LA PROVINCE DE QUÉBEC
DEPARTMENT OF LANDS & FORESTS OF THE PROVINCE OF QUEBEC

Tarif de cubage — Cubic Log Rull (S.F.M.—29)

Longueur des billes en pieds—Length of logs in feet

| <i>Diamètre en pouces Diameter in inches</i> | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 |
|--|---|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| | <i>Volume en pieds cubes—Volume in cubic feet</i> | | | | | | | |
| 16 | 20.94 | 22.34 | 23.74 | 25.13 | 26.53 | 27.92 | 29.32 | 30.72 |
| 17 | 23.64 | 25.22 | 26.80 | 28.37 | 29.95 | 31.52 | 33.10 | 34.68 |
| 18 | 26.51 | 28.27 | 30.04 | 31.81 | 33.57 | 35.34 | 37.11 | 38.88 |
| 19 | 29.53 | 31.50 | 33.47 | 35.44 | 37.41 | 39.38 | 41.35 | 43.32 |
| 20 | 32.72 | 34.91 | 37.09 | 39.27 | 41.45 | 43.63 | 45.81 | 48.00 |
| 21 | 36.08 | 38.48 | 40.89 | 43.29 | 45.70 | 48.10 | 50.51 | 52.91 |
| 22 | 39.60 | 42.24 | 44.88 | 47.52 | 50.15 | 52.79 | 55.43 | 58.07 |
| 23 | 43.28 | 46.16 | 49.05 | 51.93 | 54.82 | 57.70 | 60.59 | 63.47 |
| 24 | 47.12 | 50.26 | 53.41 | 56.55 | 59.69 | 62.83 | 65.97 | 69.11 |
| 25 | 51.13 | 54.54 | 57.95 | 61.36 | 64.77 | 68.18 | 71.58 | 74.99 |
| 26 | 55.30 | 58.99 | 62.68 | 66.36 | 70.05 | 73.74 | 77.42 | 81.11 |
| 27 | 59.64 | 63.62 | 67.59 | 71.57 | 75.54 | 79.52 | 83.50 | 87.47 |
| 28 | 64.14 | 68.41 | 72.69 | 76.97 | 81.24 | 85.52 | 89.79 | 94.07 |
| 29 | 68.80 | 73.39 | 77.98 | 82.56 | 87.15 | 91.74 | 96.32 | 100.91 |
| 30 | 73.63 | 78.54 | 83.45 | 88.35 | 93.26 | 98.17 | 103.08 | 107.99 |
| 31 | 78.62 | 83.86 | 89.10 | 94.34 | 99.58 | 104.83 | 110.07 | 115.31 |
| 32 | 83.77 | 89.36 | 94.94 | 100.53 | 106.11 | 111.70 | 117.28 | 122.87 |
| 33 | 89.09 | 95.03 | 100.97 | 106.91 | 112.85 | 118.79 | 124.73 | 130.67 |
| 34 | 94.57 | 100.88 | 107.18 | 113.49 | 119.79 | 126.10 | 132.40 | 138.71 |
| 35 | 100.22 | 106.90 | 113.58 | 120.26 | 126.94 | 133.62 | 140.30 | 146.99 |
| 36 | 106.03 | 113.09 | 120.16 | 127.23 | 134.30 | 141.37 | 148.44 | 155.50 |
| 37 | 112.00 | 119.46 | 126.93 | 134.40 | 141.86 | 149.33 | 156.80 | 164.26 |
| 38 | 118.13 | 126.01 | 133.88 | 141.76 | 149.64 | 157.51 | 165.39 | 173.26 |
| 39 | 124.43 | 132.73 | 141.02 | 149.32 | 157.62 | 165.91 | 174.21 | 182.50 |
| 40 | 130.90 | 139.62 | 148.35 | 157.08 | 165.80 | 174.53 | 183.25 | 191.98 |
| 41 | 137.52 | 146.69 | 155.86 | 165.03 | 174.20 | 183.36 | 192.53 | 201.70 |
| 42 | 144.31 | 153.93 | 163.55 | 173.18 | 182.80 | 192.42 | 202.04 | 211.66 |
| 43 | 151.27 | 161.35 | 171.44 | 181.52 | 191.60 | 201.69 | 211.77 | 221.86 |
| 44 | 158.38 | 168.94 | 179.50 | 190.06 | 200.62 | 211.18 | 221.74 | 232.30 |
| 45 | 165.67 | 176.71 | 187.75 | 198.80 | 209.84 | 220.89 | 231.93 | 242.98 |
| 46 | 173.11 | 184.65 | 196.19 | 207.73 | 219.27 | 230.81 | 242.35 | 253.89 |
| 47 | 180.72 | 192.77 | 204.81 | 216.86 | 228.91 | 240.96 | 253.01 | 265.05 |
| 48 | 188.49 | 201.06 | 213.62 | 226.19 | 238.75 | 251.32 | 263.89 | 276.45 |
| 49 | 196.43 | 209.52 | 222.62 | 235.71 | 248.81 | 261.90 | 275.00 | 288.09 |
| 50 | 204.53 | 218.16 | 231.80 | 245.43 | 259.07 | 272.70 | 286.34 | 299.97 |

MINISTÈRE DES TERRES ET FORÊTS DE LA PROVINCE DE QUÉBEC

DEPARTMENT OF LANDS & FORESTS OF THE PROVINCE OF QUEBEC

*Tarif de cubage — Cubic Log Rull (S.F.M.—29)**Longueur des billes en pieds—Length of logs in feet*

| <i>Diamètre en pouces Diameter in inches</i> | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 |
|--|---|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| | <i>Volume en pieds cubes—Volume in cubic feet</i> | | | | | | |
| 1 | .13 | .13 | .14 | .14 | .15 | .15 | .16 |
| 2 | .50 | .52 | .55 | .57 | .59 | .61 | .63 |
| 3 | 1.13 | 1.18 | 1.23 | 1.28 | 1.33 | 1.37 | 1.42 |
| 4 | 2.01 | 2.09 | 2.18 | 2.27 | 2.36 | 2.44 | 2.53 |
| 5 | 3.14 | 3.27 | 3.41 | 3.55 | 3.68 | 3.82 | 3.95 |
| 6 | 4.52 | 4.71 | 4.91 | 5.10 | 5.30 | 5.50 | 5.69 |
| 7 | 6.15 | 6.41 | 6.68 | 6.95 | 7.22 | 7.48 | 7.75 |
| 8 | 8.03 | 8.38 | 8.73 | 9.08 | 9.42 | 9.77 | 10.12 |
| 9 | 10.16 | 10.60 | 11.04 | 11.49 | 11.93 | 12.37 | 12.81 |
| 10 | 12.54 | 13.09 | 13.64 | 14.18 | 14.73 | 15.27 | 15.82 |
| 11 | 15.18 | 15.84 | 16.50 | 17.16 | 17.82 | 18.48 | 19.14 |
| 12 | 18.06 | 18.85 | 19.63 | 20.42 | 21.21 | 21.99 | 22.78 |
| 13 | 21.20 | 22.12 | 23.04 | 23.96 | 24.89 | 25.81 | 26.73 |
| 14 | 24.59 | 25.66 | 26.72 | 27.79 | 28.86 | 29.93 | 31.00 |
| 15 | 28.22 | 29.45 | 30.68 | 31.91 | 33.13 | 34.36 | 35.59 |
| 16 | 32.11 | 33.51 | 34.91 | 36.30 | 37.70 | 39.09 | 40.49 |
| 17 | 36.25 | 37.83 | 39.41 | 40.98 | 42.56 | 44.13 | 45.71 |
| 18 | 40.64 | 42.41 | 44.18 | 45.94 | 47.71 | 49.48 | 51.25 |
| 19 | 45.28 | 47.25 | 49.22 | 51.19 | 53.16 | 55.13 | 57.10 |
| 20 | 50.18 | 52.36 | 54.54 | 56.72 | 58.90 | 61.08 | 63.26 |
| 21 | 55.32 | 57.73 | 60.13 | 62.54 | 64.94 | 67.35 | 69.75 |
| 22 | 60.71 | 63.35 | 65.99 | 68.63 | 71.27 | 73.91 | 76.55 |
| 23 | 66.36 | 69.24 | 72.13 | 75.01 | 77.90 | 80.78 | 83.67 |
| 24 | 72.25 | 75.40 | 78.54 | 81.68 | 84.82 | 87.96 | 91.10 |
| 25 | 78.40 | 81.81 | 85.22 | 88.63 | 92.04 | 95.45 | 98.85 |
| 26 | 84.80 | 88.49 | 92.17 | 95.86 | 99.55 | 103.23 | 106.92 |
| 27 | 91.45 | 95.42 | 99.40 | 103.38 | 107.35 | 111.33 | 115.30 |
| 28 | 98.35 | 102.62 | 106.90 | 111.17 | 115.45 | 119.73 | 124.00 |
| 29 | 105.50 | 110.08 | 114.67 | 119.26 | 123.84 | 128.43 | 133.02 |
| 30 | 112.90 | 117.81 | 122.72 | 127.62 | 132.53 | 137.44 | 142.35 |
| 31 | 120.55 | 125.79 | 131.03 | 136.27 | 141.51 | 146.76 | 152.00 |
| 32 | 128.45 | 134.04 | 139.62 | 145.21 | 150.79 | 156.38 | 161.96 |
| 33 | 136.61 | 142.55 | 148.49 | 154.42 | 160.36 | 166.30 | 172.24 |
| 34 | 145.01 | 151.32 | 157.62 | 163.93 | 170.23 | 176.54 | 182.84 |
| 35 | 153.67 | 160.35 | 167.03 | 173.71 | 180.39 | 187.07 | 193.75 |

MINISTÈRE DES TERRES ET FORÊTS DE LA PROVINCE DE QUÉBEC
DEPARTMENT OF LANDS & FORESTS OF THE PROVINCE OF QUEBEC

Tarif de cubage — Cubic Log Rull (S.F.M.—29)

Longueur des billes en pieds — Length of logs in feet

| <i>Diamètre en pouces Diameter in inches</i> | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 |
|--|---|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| | <i>Volume en pieds cubes—Volume un cubic feet</i> | | | | | | |
| 36 | 162.57 | 169.64 | 176.71 | 183.78 | 190.85 | 197.91 | 204.98 |
| 37 | 171.73 | 179.20 | 186.66 | 194.13 | 201.60 | 209.06 | 216.53 |
| 38 | 181.14 | 189.01 | 196.89 | 204.76 | 212.64 | 220.52 | 228.39 |
| 39 | 190.80 | 199.09 | 207.39 | 215.68 | 223.98 | 232.27 | 240.57 |
| 40 | 200.71 | 209.43 | 218.16 | 226.89 | 235.61 | 244.34 | 253.07 |
| 41 | 210.87 | 220.04 | 229.20 | 238.37 | 247.54 | 256.71 | 265.88 |
| 42 | 221.28 | 230.90 | 240.52 | 250.14 | 259.76 | 269.38 | 279.00 |
| 43 | 231.94 | 242.03 | 252.11 | 262.20 | 272.28 | 282.36 | 292.45 |
| 44 | 242.86 | 253.41 | 263.97 | 274.53 | 285.09 | 295.65 | 306.21 |
| 45 | 254.02 | 265.06 | 276.11 | 287.15 | 298.20 | 309.24 | 320.29 |
| 46 | 265.44 | 276.98 | 288.52 | 300.06 | 311.60 | 323.14 | 334.68 |
| 47 | 277.10 | 289.15 | 301.20 | 313.25 | 325.29 | 337.34 | 349.39 |
| 48 | 289.02 | 301.58 | 314.15 | 326.72 | 339.28 | 351.85 | 364.41 |
| 49 | 301.19 | 314.28 | 327.38 | 340.47 | 353.57 | 366.66 | 379.76 |
| 50 | 313.61 | 327.24 | 340.88 | 354.51 | 368.15 | 381.78 | 395.42 |

Pour les billes dont les dimensions ne sont pas mentionnées dans le présent tableau, on en établira le volume à l'aide de la formule suivante:

Vol. (pds cu.) = Dia. (pcs)² x Long. (pds) x 0.005454.

Le résultat en sera exprimé à deux décimales près.

1A.—En pieds de planche, pour tous les bois exclusivement destinés au sciage, c'est-à-dire destinés à être convertis en bois d'œuvre dans une scierie. Pour fins de mesurage, seules seront considérées comme billes de sciage, les billes d'une longueur de huit à vingt pieds inclusivement. Pour établir le volume des billes en pieds mesure de planche, on se servira de la table connue sous le nom de table de cubage Roy en pieds mesure de planche, dont les valeurs sont indiquées dans le tableau ci-après qui fait partie du présent

For logs whose dimensions are not mentioned in this Table, the volume shall be established in accordance with the following formula:

Vol. (Cu. ft.) = Dia. (ins.)² x Length (ft.) x 0.005454

The result to be expressed to the nearest second decimal.

1A.—Board feet for all woods used exclusively for sawn lumber, i.e., woods to be converted into lumber in a sawmill. For scaling purposes only logs of from eight to twenty feet inclusively, shall be considered as sawlogs. To establish the volume of logs in board feet, the table known as the Roy Log Rule in board feet shall be used, the figures of which are given hereinafter and form part of this Order-in-Council. The Minister of Lands and Forests, in certain individual cases when he deems it proper, may consider as

arrêté. Le ministre des Terres et Forêts, dans certains cas particuliers, s'il le juge à propos, pourra considérer comme billes de sciage les billes de moins de huit pieds de longueur, (le mot bois d'œuvre dans le présent paragraphe signifie toute pièce de bois débitée (sciée) pouvant servir dans la construction.)

Pour le mesurage des billes de sciage en pieds mesure de planche, l'on devra se conformer en tous points aux instructions qui sont énoncées, pour le mesurage au pied cube, à l'article 14 des règlements des Bois et Forêts. Avec ce mode de mesurage, les défalcatons pour vices se feront d'après les règles suivantes:

a) Une bille pourra être considérée comme rejet ou rebut si plus d'un tiers ($\frac{1}{3}$) de son volume (établi d'après le diamètre au fin bout) est défectueux ou si l'une quelconque de ses découpes présente des vices ou tares occupant plus de la moitié ($\frac{1}{2}$) de sa surface;

b) Lorsqu'une bille présente un ou des défauts ne justifiant pas son rejet, c'est-à-dire moins graves que ceux mentionnés plus haut, son volume pourra être réduit d'après la réglementation générale. Ce ou ces défauts apparaissant à l'une ou l'autre des deux découpes sont censés n'affecter que la demi- ($\frac{1}{2}$) longueur des billes.

Le 1-3 du volume total de la bille (volume établi par le fin bout) est défectueux lorsque la somme des surfaces des défauts constatés sur l'une et l'autre des découpes dépasse les 2-3 de la surface de la petite découpe.

Toutefois, les billes de cèdre ne pourront être considérées comme rebuts que si leur volume en bois avarié excède 66-2-3%, tel qu'expliqué au présent paragraphe.

On ne doit tenir compte, dans le mesurage des billes de sciage, que des vices constatés aux découpes. Aucune réduction n'est permise pour les billes courbes ou autres défauts de bois sain.

PARAGRAPHE 3, RUBRIQUE "MESURAGE DES DIAMÈTRES"

3.—Pour les mesurages faits au pied cube, les diamètres s'établissent et se rap-

sawlogs, logs of less than eight feet in length, (the word lumber in this paragraph signifies each piece of wood cut up (sawn) to be used in construction.)

For the scaling of sawlogs in board feet, the instructions given for scaling by the cubic foot, in Article 14 of the Woods & Forests Regulations must be observed. With this method of measurement, the deductions for defects shall be made in accordance with the following rules:

a) A log may be considered as a reject or cull if more than one third ($\frac{1}{3}$ rd) of its volume (established according to small-end diameter) is defective or if any one of its cut surfaces shows defects or flaws covering more than one half ($\frac{1}{2}$) of its surface.

b) When a log has one or more defects not sufficient to justify its rejection, i.e., less serious than those mentioned above, its volume may be reduced in accordance with the general rule. This or those defects appearing on one or the other of the two cut surfaces affect only one half of the log length.

One third the total volume of the log (volume established by small end) is defective when the sum of the surfaces of the defects found on one or other of the cut surfaces exceeds two-thirds of the surface of the small end.

However, cedar logs may only be considered as culls if the volume of defective wood exceeds 66-2/3%, as explained in this paragraph.

Only defects found on the cut surfaces can be taken into account when scaling sawlogs. No reduction is permitted for curved logs or other faults in sound wood.

PARAGRAPH 3.—HEADING "MEASUREMENT OF DIAMETERS"

3.—For measurement by the cubic foot, diameters are to be established and

portent en pouces entiers, les fractions inférieures à un demi- $(\frac{1}{2})$ pouce étant négligées, celles égales ou supérieures à un demi- $(\frac{1}{2})$ pouce accroissant le diamètre d'une unité.

3A.—Pour les mesurages faits au pied mesure de planche, les diamètres s'établissent et se rapportent en pouces entiers, les fractions inférieures à trois quarts $(\frac{3}{4})$ de pouce étant négligées, celles égales ou supérieures à trois quarts $(\frac{3}{4})$ de pouce accroissant le diamètre d'une unité.

PARAGRAPHE 4, RUBRIQUE "DISPOSITIONS GÉNÉRALES RELATIVES AU MESURAGE"

4.—Pour le mesurage au pied cube, toutes les billes de onze pieds et plus de longueur doivent être rapportées suivant leur essence, leur demi- $(\frac{1}{2})$ longueur et leurs diamètres mesurés sur les deux faces de l'empilement.

4A.—Pour le mesurage au pied de planche, toutes les billes de sciage, dont la longueur est égale ou inférieure à dix-huit pieds, doivent être rapportées suivant leur essence, leur longueur et leur diamètre moyen au petit bout. Quant aux billes dont la longueur est supérieure à dix-huit pieds, leur diamètre moyen équivaut à la demi-somme de leurs diamètres extrêmes.

reported to the inch unit; fractions less than a half-inch $(\frac{1}{2}'')$ are to be disregarded; those equal to or over the half-inch $(\frac{1}{2}'')$ raise the diameter to the next unit.

3A.—For measurement by the board foot, diameters are to be established and reported to the inch unit; fractions less than three-quarters of an inch $(\frac{3}{4}'')$ are to be disregarded; those equal to or over three-quarters of an inch $(\frac{3}{4}'')$ raise the diameter to the next unit.

PARAGRAPH 4.—HEADING "GENERAL PROVISIONS RELATIVE TO SCALING"

4.—For measurement by the cubic foot, all logs of eleven feet and over must be recorded according to their species, their half-length and their diameters measured at both ends.

4A.—For measurement by the board foot, all sawlogs of eighteen feet or less, must be recorded according to their species, their length and their small-end diameter. For logs over eighteen feet in length, by their mean diameter—equivalent to one half the sum of the diameters at both ends.

TABLE DE CUBAGE ROY, EN PIEDS MESURE DE PLANCHE, POUR LE BOIS DE SCIAGE, EN VIGUEUR SUR LES TERRES DE LA COURONNE À PARTIR DU PREMIER MAI 1946
ROY LOG RULE, IN FEET BOARD MEASURE FOR SAWLOGS, TO COME INTO FORCE ON 1ST MAY, 1946, FOR WOOD CUT ON CROWN LANDS.

| Diamètre fin bout en pouces Diameter at the small end in inches | Longueur des billes en pieds—Length of logs in feet | | | | | | | |
|--|---|---|---|---|---|---|----|----|
| | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 |
| Contenu en pieds mesure de planche—Content in feet board measure. | | | | | | | | |
| 3 | 1 | 1 | 1 | 1 | 2 | 2 | 2 | 2 |
| 4 | 2 | 2 | 3 | 3 | 4 | 4 | 5 | 5 |
| 5 | 3 | 4 | 5 | 6 | 6 | 7 | 8 | 9 |

TABLE DE CUBAGE ROY, EN PIEDS MESURE DE PLANCHE, POUR LE BOIS DE SCIAGE, EN VIGUEUR SUR LES TERRES DE LA COURONNE À PARTIR DU PREMIER MAI 1946
 ROY LOG RULE, IN FEET BOARD MEASURE FOR SAWLOGS, TO COME INTO FORCE ON 1ST MAY, 1946, FOR WOOD CUT ON CROWN LANDS.

| Diamètre fin bout en pouces Diameter at the small end in inches | Longueur des billes en pieds—Length of logs in feet | | | | | | | |
|--|---|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 |
| Contenu en pieds mesure de planche—Content in feet board measure | | | | | | | | |
| 6 | 5 | 6 | 8 | 9 | 10 | 11 | 13 | 14 |
| 7 | 7 | 9 | 11 | 13 | 14 | 16 | 18 | 20 |
| 8 | 10 | 12 | 15 | 17 | 20 | 22 | 25 | 27 |
| 9 | 13 | 16 | 19 | 22 | 26 | 29 | 32 | 35 |
| 10 | 16 | 20 | 24 | 28 | 32 | 36 | 41 | 45 |
| 11 | 20 | 25 | 30 | 35 | 40 | 45 | 50 | 55 |
| 12 | 24 | 30 | 36 | 42 | 48 | 54 | 61 | 67 |
| 13 | 29 | 36 | 43 | 50 | 58 | 65 | 72 | 79 |
| 14 | 34 | 42 | 51 | 59 | 68 | 76 | 85 | 93 |
| 15 | 39 | 49 | 59 | 69 | 78 | 88 | 98 | 108 |
| 16 | 45 | 56 | 68 | 79 | 90 | 101 | 113 | 124 |
| 17 | 51 | 64 | 77 | 90 | 102 | 115 | 128 | 141 |
| 18 | 58 | 72 | 87 | 101 | 116 | 130 | 145 | 159 |
| 19 | 65 | 81 | 97 | 113 | 130 | 146 | 162 | 178 |
| 20 | 72 | 90 | 108 | 126 | 144 | 162 | 181 | 199 |
| 21 | 80 | 100 | 120 | 140 | 160 | 180 | 200 | 220 |
| 22 | 88 | 110 | 132 | 154 | 176 | 198 | 221 | 243 |
| 23 | 97 | 121 | 145 | 169 | 194 | 218 | 242 | 266 |
| 24 | 106 | 132 | 159 | 185 | 212 | 238 | 265 | 291 |
| 25 | 115 | 144 | 173 | 202 | 230 | 259 | 288 | 317 |
| 26 | 125 | 156 | 188 | 219 | 250 | 281 | 313 | 344 |
| 27 | 135 | 169 | 203 | 237 | 270 | 304 | 338 | 372 |
| 28 | 146 | 182 | 219 | 255 | 292 | 328 | 365 | 401 |
| 29 | 157 | 196 | 235 | 274 | 314 | 353 | 392 | 431 |
| 30 | 168 | 210 | 252 | 294 | 336 | 378 | 421 | 463 |
| 31 | 180 | 225 | 270 | 315 | 360 | 405 | 450 | 495 |
| 32 | 192 | 240 | 288 | 336 | 384 | 432 | 481 | 529 |
| 33 | 205 | 256 | 307 | 358 | 410 | 461 | 512 | 563 |
| 34 | 218 | 272 | 327 | 381 | 436 | 490 | 545 | 599 |
| 35 | 231 | 289 | 347 | 405 | 462 | 520 | 578 | 636 |
| 36 | 245 | 306 | 368 | 429 | 490 | 551 | 613 | 674 |
| 37 | 259 | 324 | 389 | 454 | 518 | 583 | 648 | 713 |
| 38 | 274 | 342 | 411 | 479 | 548 | 616 | 685 | 753 |
| 39 | 289 | 361 | 433 | 505 | 578 | 650 | 722 | 794 |
| 40 | 304 | 380 | 456 | 532 | 608 | 684 | 761 | 837 |

TABLE DE CUBAGE ROY, EN PIEDS MESURE DE PLANCHE, POUR LE BOIS DE SCIAGE, EN VIGUEUR SUR LES TERRES DE LA COURONNE À PARTIR DU PREMIER MAI 1946
 ROY LOG RULE, IN FEET BOARD MEASURE FOR SAWLOGS, TO COME INTO FORCE ON 1ST MAY, 1946, FOR WOOD CUT ON CROWN LANDS.

| Diamètre fin bout en pouces Diameter at the small end in inches | Longueur des billes en pieds—Length of logs in feet | | | | | | |
|--|---|-----|-----|-----|-----|-----|------|
| | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 |
| Contenu en pieds mesure de planche—Content in feet board measure | | | | | | | |
| 3 | 2 | 3 | 3 | 3 | 3 | 3 | 4 |
| 4 | 5 | 6 | 6 | 7 | 7 | 8 | 8 |
| 5 | 10 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 14 |
| 6 | 15 | 16 | 18 | 19 | 20 | 21 | 23 |
| 7 | 22 | 23 | 25 | 27 | 29 | 31 | 32 |
| 8 | 29 | 32 | 34 | 37 | 39 | 42 | 44 |
| 9 | 38 | 42 | 45 | 48 | 51 | 54 | 58 |
| 10 | 49 | 53 | 57 | 61 | 65 | 69 | 73 |
| 11 | 60 | 65 | 70 | 75 | 80 | 85 | 90 |
| 12 | 73 | 79 | 85 | 91 | 97 | 103 | 109 |
| 13 | 86 | 94 | 101 | 108 | 115 | 122 | 130 |
| 14 | 101 | 110 | 118 | 127 | 135 | 144 | 152 |
| 15 | 118 | 127 | 137 | 147 | 157 | 167 | 176 |
| 16 | 135 | 146 | 158 | 169 | 180 | 191 | 203 |
| 17 | 154 | 166 | 179 | 192 | 205 | 218 | 230 |
| 18 | 173 | 188 | 202 | 217 | 231 | 246 | 260 |
| 19 | 194 | 211 | 227 | 243 | 259 | 275 | 292 |
| 20 | 217 | 235 | 253 | 271 | 289 | 307 | 325 |
| 21 | 240 | 260 | 280 | 300 | 320 | 340 | 360 |
| 22 | 265 | 287 | 309 | 331 | 353 | 375 | 397 |
| 23 | 290 | 315 | 339 | 363 | 387 | 411 | 436 |
| 24 | 317 | 344 | 370 | 397 | 423 | 450 | 476 |
| 25 | 346 | 374 | 403 | 432 | 461 | 490 | 518 |
| 26 | 375 | 406 | 438 | 469 | 500 | 531 | 563 |
| 27 | 406 | 439 | 473 | 507 | 541 | 575 | 608 |
| 28 | 437 | 474 | 510 | 547 | 583 | 620 | 656 |
| 29 | 470 | 510 | 549 | 588 | 627 | 666 | 706 |
| 30 | 505 | 547 | 589 | 631 | 673 | 715 | 757 |
| 31 | 540 | 585 | 630 | 675 | 720 | 765 | 810 |
| 32 | 577 | 625 | 673 | 721 | 769 | 817 | 865 |
| 33 | 614 | 666 | 717 | 768 | 819 | 870 | 922 |
| 34 | 653 | 708 | 762 | 817 | 871 | 926 | 980 |
| 35 | 694 | 751 | 809 | 867 | 925 | 983 | 1040 |

TABLE DE CUBAGE ROY, EN PIEDS MESURE DE PLANCHE, POUR LE BOIS DE SCIAGE, EN VIGUEUR SUR LES TERRES DE LA COURONNE À PARTIR DU PREMIER MAI 1946
ROY LOG RULE, IN FEET BOARD MEASURE FOR SAWLOGS, TO COME INTO FORCE ON 1ST MAY, 1946, FOR WOOD CUT ON CROWN LANDS.

| Diamètre fin bout en pouces Diameter at the small end in inches | Longueur des billes en pieds—Length of logs in feet | | | | | | |
|--|--|-----|------|------|------|------|------|
| | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 |
| | Contenu en pieds mesure de planche—Content in feet board measure | | | | | | |
| 36 | 735 | 796 | 858 | 919 | 980 | 1041 | 1103 |
| 37 | 778 | 842 | 907 | 972 | 1037 | 1102 | 1166 |
| 38 | 821 | 890 | 958 | 1027 | 1095 | 1164 | 1232 |
| 39 | 866 | 939 | 1011 | 1083 | 1155 | 1227 | 1300 |
| 40 | 913 | 989 | 1065 | 1141 | 1217 | 1293 | 1369 |

PARAGRAPHE B, RUBRIQUE "BOIS DE SCIAGE"

(Arrêté ministériel N° 2523, du 6 décembre 1938)

Par bois de sciage, on entend les billes de huit à vingt pieds de longueur inclusivement, destinées à être sciées, tranchées ou déroulées. Pour fins de droits de coupe, le volume des billes de sciage de pin blanc, de pin rouge, de cèdre, de pruche, et d'essences feuillues, s'établira en pieds de planche, d'après la table de cubage Roy en pieds mesure de planche et d'après leur diamètre au fin bout.

Le présent arrêté ministériel, à toutes fins, annule tous les arrêtés ministériels antérieurs qui permettaient d'établir le volume des billes de sciage en pieds cubes et en fonction du diamètre prélevé au fin bout seulement. A compter du premier mai 1946, le volume de tous les bois destinés au sciage, provenant des Terres de la Couronne et sur lesquels la Couronne peut avoir des droits ou redevances à percevoir, sera établi suivant les prescriptions du présent arrêté; l'arrêté ministériel numéro 1255 du 4 mai, 1936, restant cependant en vigueur pour tous les autres bois.

A. MORISSET,

Greffier du Conseil Exécutif.

PARAGRAPH B, HEADING "SAWLOGS"

(Order-in-Council No. 2523 of 6th December 1938)

By sawlogs is understood logs of eight to twenty feet in length, inc., destined to be sawn, split or veneered. For the collection of stumpage dues, the volume of White Pine, Red Pine, Cedar, Hemlock and hardwood species, shall be established in feet board measure, according to the Roy Log Rule in board feet, and according to their diameter at the small end.

This Order-in-Council annuls, for all purposes, all previous Orders-in-Council which provided for the establishment of the volume of sawlogs in cubic feet by small-end diameter only. From 1st May 1946, the volume of all woods destined for lumber, cut on Crown lands and on which the Crown may have dues to receive shall be established according to the provisions of this Order-in-Council. Order-in-Council No. 1255 of 4th May 1936 remains in force for all other woods.

A. MORISSET,

Clerk of the Executive Council.

CHAMBRE DU CONSEIL EXÉCUTIF EXECUTIVE COUNCIL CHAMBER

No 1266

Québec, le 18 avril 1946.

PRÉSENT : LE LIEUTENANT-GOUVERNEUR
EN CONSEILCONCERNANT le tarif des droits de coupe
applicable aux bois de sciage coupés
dans les forêts affermées et dans les
forêts vacantes de la couronne.

ATTENDU que, par suite de l'adoption d'un nouveau barème de mesurage (arrêté ministériel du 6 décembre 1945, 5009) qui exprime en pieds mesure de planche, le contenu des bois de sciage, autrefois exprimé en pieds cubes et par suite du fait que les bois de sciage sont de plus en plus demandés et d'une valeur de plus en plus appréciée, il y a lieu d'adopter le tarif ci-joint de droits de coupe:

Pour les bois de merisier, d'érable, de chêne, de caryer, de noyer, de hêtre et de cerisier..... \$3.00 du mille p.m.p.

les bois de pin blanc, de pin rouge, d'orme, de tilleul, de frêne..... 2.50 du mille p.m.p.

les bois de bouleau, de mélèze, d'épinette, de cèdre, de sapin, de pin gris, de pruche, de tremble et de peuplier..... 1.80 du mille p.m.p.

Ce tarif s'applique aux bois coupés sur les terres de la Couronne affermées comme concessions forestières ainsi qu'aux bois coupés dans les réserves cantonales. Dans ce dernier cas, l'exploitant devra payer les frais de mesurage des bois en plus des droits de coupe. Pour les susdits bois exploités sur les terrains vacants de la Couronne en vertu de permis spéciaux, conformes à l'article "99", chapitre 93 de la loi des Terres et Forêts, le tarif ci-haut mentionné est doublé.

A. MORISSET,

Clerk of the Executive Council.

No. 1266

QUEBEC, 18th APRIL, 1946.

PRESENT: THE LIEUTENANT-GOVERNOR
IN COUNCILCONCERNING the Tariff of Stumpage Dues
applicable to sawlogs cut on the licensed
and vacant lands of the Crown.

WHEREAS in consequence of the adoption of a new log rule (O/C No. 5009 of 6th. December 1945) which gives in feet board measure the contents of sawlogs formerly given in cubic feet, and in consequence of the fact that sawlogs are more and more in demand and are becoming more and more valuable, it is proper to adopt the following tariff of stumpage dues:

For Yellow Birch, Maple, Oak, Hickory, Walnut, Beech and Cherry..... \$3.00 per 1,000 f.b.m.

For White Pine, Red Pine, Elm, Basswood and Ash... 2.50 per 1,000 f.b.m.

For White Birch, Larch, Spruce, Cedar, Balsam, Jack Pine, Hemlock, Aspen and Poplar..... 1.80 per 1,000 f.b.m.

This tariff applies to the woods cut on Crown lands leased as forest concessions also to the woods cut in township reserves. In the latter case the operator must pay the cost of scaling wood in addition to the stumpage dues.

For the above mentioned woods cut on vacant Crown lands under special permits issued in virtue of Article 99, Chapter 93 of the Laws respecting Public Lands & Forests, the above mentioned tariff is doubled.

A. MORISSET,

Clerk of the Executive Council.

AVIS

Province de Québec

VILLE DU LAC SERGENT

Règlement N° 49

ATTENDU qu'un amendement apporté à la Loi des cités et villes (ch. 233, S.R.Q., 1941, amd. par ch. 29, 8 Geo. VI, 1944), permet à ce conseil de prolonger la durée des fonctions du maire et des échevins;

Il est proposé par l'échevin A.-F. Mercier et secondé par l'échevin J.-M. Landry.

Résolu et décrété par le présent règlement N° 49 que:

1. La durée des fonctions du maire et des échevins sera fixée à trois ans, à compter des prochaines élections municipales.

2. Ce règlement sera soumis à l'approbation des électeurs municipaux, conformément à la Loi des cités et villes, lors de la votation aux élections générales le 7 août 1945.

3. Le vote à ce referendum sera pris au scrutin secret suivant les dispositions de la Loi des cités et villes et de la charte de la ville du Lac Sergent régissant les élections dans notre municipalité.

4. Advenant cependant qu'il n'y aurait pas de votation le 7 août 1945, par le fait que tous les membres du conseil municipal seraient élus par acclamation à l'appel nominal du 31 juillet 1945, ledit referendum sera tenu le 7 août 1945 suivant les dispositions de la Loi des cités et villes et de la charte de la ville du Lac Sergent.

NOTICES

Province of Quebec

TOWN OF LAKE SERGENT

By-law No. 49

WHEREAS an amendment made to the Cities and Towns Act (chap. 233, R.S.Q., 1941, amended by chap. 29, 8 Geo. VI, 1944), permits a council to prolong the term of office of the mayor and aldermen;

It was moved by alderman A. F. Mercier and seconded by alderman J. M. Landry.

Resolved and enacted by the present by-law No. 49 that:

1. The term of office of the mayor and aldermen will be fixed to three years, as from the next municipal elections.

2. The said by-law will be submitted to the approval of the municipal electors, in conformity with the Cities and Towns Act at the time of polling of the general elections on the 7th of August, 1945.

3. The vote at said referendum will be taken by secret ballot according to the provisions of the Cities and Towns Act and the charter of the Town of Lake Sergent governing elections in our municipality.

4. In the event, however, of their being no polling on the 7th of August, 1945, owing to the fact that all the members of the municipal council being elected by acclamation on nomination day, the 31st of July, 1945, the said referendum will be held on the 7th of August, 1945 according to the provisions of the Cities and Towns Act and the charter of the Town of Lake Sergent.

5. Ce règlement entrera en vigueur suivant la loi.

Le maire,

L. PLAMONDON.

Le secrétaire-trésorier,

PAUL DOLBEC.

5. The said by-law will come into force according to law.

L. PLAMONDON,

Mayor.

PAUL DOLBEC,

Secretary-Treasurer.

Le règlement N° 49 du conseil de la ville du Lac Sergent a été approuvé par le lieutenant-gouverneur en conseil en date du 23 août 1945 et il est publié dans la *Gazette officielle de Québec* sous l'autorité de l'article 173a de la Loi des cités et villes. (S.R.Q., 1941, ch. 233 et 8 Geo. VI, ch. 39, a. 2).

By-law No. 49 of the council of the Town of Lake Sergent has been approved by the Lieutenant-Governor in Council under date the 23rd of August, 1945, and is published in the *Quebec Official Gazette* under the authority of section 173a of the Cities and Towns Act (R.S.Q., 1941, chap. 233 and 8 Geo. VI, chap. 39, s. 2).

Province de Québec

VILLE SAINT-MICHEL,

Comté Laval

Règlement N° 109

Pour fixer à trois ans la durée des fonctions du maire et des échevins de la ville Saint-Michel.

A une assemblée régulière du conseil municipal de la ville Saint-Michel, comté Laval, tenue en l'hôtel-de-ville, mercredi le (5) cinquième jour du mois de septembre, mil neuf cent quarante-cinq (1945) aux lieu et heure ordinaires des séances du conseil, conformément aux dispositions de la Loi des cités et villes de la province de Québec et de la loi spéciale et ses amendements régissant la dite ville de Saint-Michel, à laquelle assemblée sont présents:

Son Honneur Monsieur le maire Paul Racette et messieurs les échevins: Émilien

Province of Quebec

TOWN OF SAINT-MICHEL

County Laval

By-law No. 109

To fix to three years the term of office of the mayor and aldermen of the town of Saint-Michel.

At a regular meeting of the municipal Council of the Town of Saint-Michel, county of Laval, held in the Town Hall, on Wednesday the fifth (5th) day of the month of September, one thousand nine hundred and forty-five (1945), at the usual place and time of the meetings of the council, in accordance with the provisions of the Cities and Towns Act of the Province of Quebec and of the special act and amendments thereto governing the said Town of Saint-Michel, at which meeting were present:

His Honour the Mayor Paul Racette and Messrs Aldermen: Émilien Beaudry,

Beaudry, Alphonse Giguère, Joseph Rochon, et Évariste St-Louis, formant quorum et siégeant sous la présidence de monsieur le Maire.

Alphonse Giguère, Joseph Rochon and Évariste St-Louis, forming a quorum and with the Mayor presiding.

Règlement N° 109

ATTENDU les pouvoirs donnés à la municipalité par la Législature provinciale à son avant-dernière session;

IL EST ORDONNÉ ET STATUÉ par règlement du conseil municipal de la ville Saint-Michel et ledit conseil ordonne et statue comme suit, à savoir:

1. Sujet à l'approbation de la majorité des électeurs ayant voté à un referendum tenu à cette fin, la durée des fonctions du maire et des échevins de la municipalité à compter des élections générales, suivant l'adoption du présent règlement, et approbation par le lieutenant-gouverneur en conseil dans les six mois du vote des électeurs, sera de trois ans;

2. Lors de la votation aux élections générales du 1er février 1946, le présent règlement sera soumis par referendum à l'approbation des électeurs;

3. Le vote à ce referendum sera pris au scrutin, suivant les dispositions de la Loi des cités et villes régissant les élections dans la municipalité, en autant qu'elles sont susceptibles d'application;

4. Advenant cependant qu'il n'y aurait pas de votation le 1er février 1946, par le fait que tous les membres du conseil municipal seraient élus par acclamation à l'appel nominal du 25 janvier 1946, ledit referendum sera tenu le 1er février 1946 de 7 heures du matin à 5 heures de l'après-midi, à l'hôtel-de-ville, suivant les dispositions de la Loi des cités et villes;

5. La liste des électeurs pour les fins d'un tel referendum sera celle prévue par la Loi des cités et villes;

6. Le bulletin de vote sera dans la forme suivante:

By-law No. 109

WHEREAS by the powers conferred on the municipality by the Provincial Legislature at its second last session;

IT IS ORDERED AND ENACTED by by-law of the municipal council of the Town of Saint-Michel and the said Council orders and enacts as follows, to wit:

1. Subject to approval by the majority of electors who have voted at a referendum held for such purpose, the term of office of the mayor and aldermen of the municipality, as from the general elections, following the adoption of the present by-law, and approval by the Lieutenant-Governor in Council, within six months from the electors' vote, will be three years;

2. At the time of the polling of the general elections on the 1st of February, 1946, the present by-law will be submitted by referendum to the approval of the electors;

3. The vote at this referendum will be taken by ballot, according to the provisions of the Cities and Towns Act governing elections in the municipality, in so far as they are capable of being applied;

4. However, in the event of there being no polling of the 1st of February 1946, due to all members of the municipal council being elected by acclamation on nomination day, the 25th of January 1946, the said referendum will be held on the 1st of February, 1946, from seven o'clock in the forenoon to five o'clock in the evening, at the Town Hall, according to the provisions of the Cities and Towns Act;

5. The list of electors for the purpose of the said referendum will be the one prescribed by the Cities and Towns Act;

6. The ballot-paper will be in the following form:

| | | | |
|--|------------|--|-----------|
| Ville Saint-Michel Town of Saint-Michel | Referendum | Êtes-vous en faveur de fixer à trois ans la durée des fonctions du maire et des échevins de la ville Saint-Michel ? | OUI — YES |
| | | Are you in favor of fixing to three years the term of office of the mayor and the aldermen of the Town of Saint-Michel ? | NON — NO |

(verso du Bulletin)—(Ballot-paper verso).

| | | |
|----|---------------------------------|---|
| NO | Cahier de votation Poll Book | No..... 1..... <div data-bbox="550 771 707 966" style="border: 1px solid black; width: 100px; height: 100px; margin: 0 auto;"></div> Initiales du Président Initials of the Presiding Officer. |
|----|---------------------------------|---|

7. L'électeur donnera son vote en faisant avec un crayon une croix sur le côté droit du bulletin, vis-à-vis des mots "oui" ou "non", suivant qu'il approuve ou désapprouve la question posée;

8. Le présent règlement entrera en vigueur suivant la loi, quant à la tenue de referendum et la façon dont il sera tenu; mais quant à la durée des fonctions du maire et des échevins, il n'entrera en vigueur qu'après son approbation par les électeurs et par le lieutenant-gouverneur en conseil dans les six mois du vote des électeurs.

7. The elector shall vote by making a cross in pencil on the right hand side of the ballot-paper opposite the words "yes" or "no", according to his approval or disapproval of the question asked;

8. The present by-law will come into force according to law, as regards the holding of the referendum and the manner in which it is held; but as to the duration of the term of office of the mayor and aldermen, it will come into force only after its approval by the electors and by the Lieutenant-Governor in Council within six months from the electors' vote.

Fait et passé à Ville Saint-Michel, ce 5ème jour de septembre, 1945.

(Sceau)

Le maire,

PAUL RACETTE.

Le secrétaire-trésorier,

ART.-E. CHEVRIER

Made and passed at the Town of Saint-Michel, this 5th day of September, 1945.

(Seal)

PAUL RACETTE,

Mayor.

ART. E. CHEVRIER,

Secretary-Treasurer.

Le règlement N° 109 du conseil de la ville Saint-Michel a été approuvé par le lieutenant-gouverneur en conseil en date du 28 février 1946 et il est publié dans la *Gazette officielle de Québec* sous l'autorité de l'article 173a de la Loi des cités et villes. (S.R.Q., 1941, ch. 233 et 8 George VI, ch. 39, a. 2).

By-law No. 109 of the council of the town of Saint-Michel has been approved by the Lieutenant-Governor in Council under date the 28th of February, 1946, and is published in the *Quebec Official Gazette* under authority of section 173a of the Cities and Towns Act. (R.S.Q., 1941, chapter 233 and 8 George VI, chap. 39, s. 2).

Province de Québec

VILLE SAINT-PIERRE

A une assemblée régulière du conseil municipal de la ville Saint-Pierre, dûment convoquée et tenue le dix-huitième jour de décembre 1945, suivant les dispositions de la loi, en l'hôtel de la ville Saint-Pierre, à 8.30 heures du soir, à laquelle sont présents: Son Honneur le maire C.-A. Kirkland, M.A.L., et messieurs les échevins G. Towstuk, J. Fournier, A. Larche et J. Laurendeau, formant le quorum dudit conseil et siégeant sous la présidence de Son Honneur le Maire.

Soumis projet de règlement pour fixer à trois ans la durée des fonctions du maire et des échevins.

Sur la proposition de M. l'échevin J. Laurendeau; appuyé par M. l'échevin G. Towstuk, il est résolu:

Que le règlement présentement soumis soit passé et adopté;

Qu'il porte le numéro 230 des règlements de cette ville et qu'il ait force de loi après avoir été approuvé par la majorité

Province of Quebec

TOWN OF SAINT-PIERRE

At a regular meeting of the municipal council of the Town of Saint-Pierre, duly called and held on the eighteenth day of December, 1945, in accordance with the provisions of the act, in the Town Hall of the Town of Saint-Pierre, at 8.30 in the evening, at which were present: His Honour the Mayor C. A. Kirkland, M.A.L., and Messrs the aldermen G. Towstuk, J. Fournier, A. Larche and J. Laurendeau, forming the quorum of the said council with His Honour the Mayor presiding.

Was submitted the project of a by-law to fix to three years the term of office of the mayor and aldermen.

Upon motion of alderman J. Laurendeau; seconded by alderman G. Towstuk, it was resolved:

That the by-law presently submitted be passed and adopted;

That it bears number 230 of the by-laws of the said town and that it shall have force of law after having been

des électeurs ayant voté à cette fin, ainsi que par le lieutenant-gouverneur en conseil et publié suivant la loi.

Règlement N° 230

Concernant la prolongation du terme d'office du maire et des échevins de deux à trois ans.

ATTENDU les pouvoirs donnés à la municipalité par la loi 8 George VI, chapitre 39, article 2 et la Loi des cités et villes:

IL EST ORDONNÉ ET STATUÉ par règlement du conseil municipal de la ville Saint-Pierre et ledit conseil ordonne et statue comme suit, savoir:

1. Sujet à l'approbation de la majorité des électeurs ayant voté à un referendum tenu à cette fin, la durée des fonctions du maire et des échevins de la municipalité, à compter des élections générales suivant l'adoption du présent règlement, et approbation par le lieutenant-gouverneur en conseil dans les six mois du vote des électeurs, sera de trois ans;

2. Lors de la votation aux élections générales le premier février 1946, le présent règlement sera soumis par referendum à l'approbation des électeurs;

3. Le vote à ce referendum sera pris au scrutin suivant les dispositions de la Loi des cités et villes régissant les élections dans la municipalité, en autant qu'elles sont susceptibles d'application;

4. Advenant cependant qu'il n'y aurait pas de votation le premier février 1946 par le fait que tous les membres du conseil municipal seraient élus par acclamation à l'appel nominal du 25 janvier 1946, ledit referendum sera tenu le premier février 1946 de 7 heures du matin à 7 heures de l'après-midi, à l'hôtel de ville, suivant les dispositions de la Loi des cités et villes et le règlement municipal concernant l'heure de fermeture des bureaux de votation;

approved by the majority of electors having voted for such purpose, as well as by the Lieutenant-Governor in Council and published according to law.

By-law No. 230

Concerning the extension of the term of office of the mayor and aldermen from two to three years.

WHEREAS by the powers conferred on the municipality by the act 8 George VI, chapter 39, section 2 and the Cities and Towns Act:

IT IS ORDERED AND ENACTED by by-law of the municipal council of the town of Saint-Pierre and the council orders and enacts as follows, to wit:

1. Subject to approval by the majority of electors who have voted at a referendum held for such purpose, the term of office of the mayor and aldermen of the municipality, as from the general elections, following the adoption of the present by-law, and approval by the Lieutenant-Governor in Council, within six months from the electors' vote, will be three years;

2. At the time of the polling of the general elections on the 1st of February, 1946, the present by-law will be submitted by referendum to the approval of the electors;

3. The vote at this referendum will be taken by ballot, according to the provisions of the Cities and Towns Act governing elections in the municipality, in so far as they are capable of being applied;

4. However, in the event of there being no polling on the 1st of February 1946 due to all members of the municipal council being elected by acclamation on nomination day, the 25th of January 1946, the said referendum will be held on the 1st of February, 1946, from seven o'clock in the forenoon to seven o'clock in the evening, at the Town Hall, according to the provisions of the Cities and Towns Act and the municipal by-law concerning the hour for the closing of the polls;

5. La liste des électeurs pour les fins d'un tel referendum sera celle prévue par la loi des cités et villes;

6. Le présent règlement entrera en vigueur suivant la loi, quant à la tenue du referendum et la façon dont il sera tenu; mais quant à la durée des fonctions du maire et des échevins, il n'entrera en vigueur qu'après son approbation par les électeurs et par le lieutenant-gouverneur en conseil dans les six mois du vote des électeurs.

Adopté.

Le maire,
C. A. KIRKLAND.

Le secrétaire-trésorier,
H. F. MALO.

Le règlement N° 230 du conseil de la ville Saint-Pierre a été approuvé par le lieutenant-gouverneur en conseil en date du 9 mars 1946 et il est publié dans la *Gazette officielle de Québec*, sous l'autorité de l'article 173a de la Loi des cités et villes (S.R.Q., 1941, ch. 233, et 8 George VI, ch. 39, a. 2).

5. The list of electors for the purpose of the said referendum will be the one prescribed by the Cities and Towns Act;

6. The present by-law will come into force according to law, as regards the holding of the referendum and the manner in which it is held; but as to the duration of the term of office of the mayor and aldermen, it will come into force only after its approval by the electors and by the Lieutenant-Governor in Council within six months from the electors' vote.

Adopted.

C. A. KIRKLAND,
Mayor.

H. F. MALO,
Secretary-Treasurer.

By-law No. 230 of the Council of the Town of Saint-Pierre has been approved by the Lieutenant-Governor in Council under date the 9th of March, 1946 and is published in the *Quebec Official Gazette* under authority of section 173a of the Cities and Towns Act (R.S.Q., 1941, chap. 233, and 8 George VI, chap. 39, s.2).
